VOCO

Ionolux®

GB

CE 0482

Application capsule

In accordance with DIN EN ISO 9917-2 : 2010

Instructions for use

Product description:
Ionolux is a light-curing, radiopaque glass ionomer restorative material in user-friendly capsules. The material has outstanding aesthetics, good handling properties and high chemical adhesion.
Ionolux is available in shades A1, A2, A3, A3.5 and B1. The usable quantity of cement per capsule is at least 0.17 ml.

Indications:
- Class III and V restorations, primarily cervical fillings and root caries
- Restoration of deciduous teeth
- Small class I fillings
- Temporary fillings
- Core build-ups
- Linings

Application:

Preparation:
In principle, cavity preparation should be minimally invasive to conserve healthy tooth substance. There is no need for undercuts.
Class V cavities should have a minimum depth of 1 mm. Remove preparation residues with water spray, then dry with air so that the surface remains slightly glossy (do not overdry). Place a matrix, if necessary.
If the residual dentine thickness is insufficient, the area close to the pulp should be covered with a calcium hydroxide product.

Activating the application capsule and mixing the material:
Only extract the application capsule from the tubular bag immediately before use. During activation, the liquid from the plunger must be pressed into the inside of the capsule as fully as possible. To achieve this, the end of application capsule where the plunger of liquid protrudes is slowly pressed down onto a hard surface (e.g. a table) as far as the plunger will move (see fig. 1). The capsule must only be activated directly before use and loaded immediately into a high-frequency mixer with approx. 4,000 oscillations per minute. Mix the activated application capsule for 10 s, remove it from the mixer without delay and insert it in the holder of an application device (e.g. AC Applicator, see corresponding instructions for use).

Application:
Carefully open the outlet by lifting the cannula until you feel a stop (see fig. 2), and apply the material directly into the cavity within 10 s of the end of mixing by compressing the lever on the applicator slowly and evenly. The cannula can be aligned as required by turning the whole application capsule inside the holder. Working time and consistency may be influenced by the respective type of capsule mixer and mixing time.

Fig. 1: Activating the capsule

Fig. 2: Opening the capsule

Avoid unnecessary waiting times between application and finishing since the setting process of the material may make it more difficult to work with.
Apply the selected shade of **Ionolux** in layers with a maximum thickness of 2 mm, adapt with a suitable instrument and light-cure afterwards.
At room temperature, **Ionolux** has a working time of 2.5 min. Higher temperatures shorten the working time, lower temperatures prolong it.

Light-curing:
Conventional polymerisation devices are suitable for light-curing the material. The curing time when using an LED-/halogen light with a minimum light-output of 500 mW/cm² is 20 s per layer.
Hold the light emission tip of the device as close as possible to the surface of the filling. If the distance is more than 5 mm, the curing depth may be reduced.

Quantity per capsule [ml]	min. 0.17
Net weight per capsule [g]	min. 0.35
Mixing time [s]	10
Working time [min]	min 2.5
Light-curing [s]	20

Finishing:
After light-curing, remove excess material and finish and polish the filling as usual.

Information, precautionary measures:
- Ensure that the application capsule is mixed immediately after activation.
- In case of contact with oral mucosa or skin, remove immediately with a cotton swab soaked in alcohol. Rinse with water.
- In case of contact with the eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
- **Ionolux** contains polyacrylic acid, amines, BHT and methacrylates. **Ionolux** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients.
- Phenolic substances, especially preparations containing eugenol or thymol, disturb the polymerisation of the restorative cement. Do not use zinc-oxide eugenol cements or other eugenol-containing materials together with **Ionolux**.

Storage instructions and application method:
Store **Ionolux** in a dry place at temperatures of 4 °C - 23 °C. Only remove it from the foil immediately before use. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE

Applikationskapsel

Entspricht DIN EN ISO 9917-2 : 2010

Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:
Ionolux ist ein lichthärtendes, röntgenopakes Glasionomer Füllungsmaterial in anwendungsfreundlichen Kapseln. Das Material zeichnet sich durch hervorragende Ästhetik, gute Verarbeitbarkeit und hohe Eigenhaftung aus.
Ionolux ist in den Farben A1, A2, A3, A3.5 und B1 erhältlich. Die verwendbare Zementmenge pro Kapsel beträgt mindestens 0,17 ml.

Indikationen:
- Füllungen der Klassen III und V, v.a. zervikale Füllungen und Wurzelkaries
- Füllungen von Milchzähnen
- Kleine Füllungen der Klasse I
- Temporäre Füllungen
- Stumpfaufbauten
- Unterfüllungen

Anwendung:

Vorbereitung:
Grundsätzlich sollte die Kavitätenpräparation zur Schonung gesunder Zahnhartsubstanz nur minimal invasiv erfolgen. Die Präparation von Unterschnitten ist nicht notwendig. Klasse V-Kavitäten sollten eine Mindesttiefe von 1 mm haben. Präparationsrückstände mit Wasserspray entfernen und mit Luft trocknen bis die Oberfläche noch schwach glänzt (nicht übertrocknen). Falls erforderlich, kann eine Matrize angelegt werden. Bei ungenügender Restdentinstärke sollte eine Abdeckung der pulpanahen Bereiche mit einem Calciumhydroxidpräparat erfolgen.

Aktivieren der Applikationskapsel und Mischen des Materials:
Die Applikationskapsel erst unmittelbar vor der Anwendung aus dem Schlauchbeutel entnehmen. Beim Aktivieren muss die Flüssigkeit aus dem Flüssigkeitskolben möglichst vollständig in das Kapselinnere gedrückt werden. Dazu wird die Applikationskapsel mit dem Flüssigkeitskolben nach unten langsam auf eine harte Oberfläche (z. B. Tisch) bis zum Anschlag gedrückt (siehe Abb. 1). Die Kapsel erst unmittelbar vor Gebrauch aktivieren und sofort in einen Hochfrequenzmischer mit ca. 4.000 Schwingungen pro min einspannen. Die aktivierte Applikationskapsel 10 s mischen, sofort aus dem Mischer nehmen und in die Halterung eines Applikators (z. B. AC Applicator, siehe entsprechende Gebrauchsinformation) einsetzen.

Applikation:
Auslassöffnung durch Anheben der Kanüle bis zum spürbaren Anschlag öffnen (siehe Abb. 2) und das Material spätestens 10 s nach Mischende durch langsames, gleichmäßiges Zusammendrücken des Hebels des Applikators direkt in die Kavität applizieren. Durch Drehen der gesamten Applikationskapsel in der Halterung kann die Kanüle beliebig ausgerichtet werden. Verarbeitungszeit und Konsistenz können vom jeweiligen Kapselmischertyp und Mischzeit beeinflusst werden.

Abb. 1: Aktivieren der Kapsel

Abb. 2: Öffnen der Kapsel

Unnötige Wartezeiten zwischen Applikation und Verarbeitung sollten vermieden werden, da die Aushärtung des Materials die Verarbeitung behindern kann. Füllung in Schichten von nicht mehr als 2 mm Dicke applizieren, mit einem geeigneten Instrument adaptieren und anschließend lichthärten. **Ionolux** lässt sich bei Raumtemperatur mind. 2,5 min verarbeiten. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrige Temperaturen verlängern die Verarbeitungszeit.

Lichthärtung:
Zur Lichthärtung des Materials sind handelsübliche Polymerisationslampen geeignet. Die Aushärtezeit bei Verwendung einer LED-/Halogenlampe mit einer Lichtleistung von mindestens 500 mW/cm² beträgt 20 s pro Schicht. Die Lichtquelle so nah wie möglich an die Zementoberfläche halten. Bei einem Abstand von mehr als 5 mm ist mit einer schlechteren Durchhärtung zu rechnen.

verfügbare Menge [ml]	mind. 0,17
Nettomasse pro Kapsel [g]	mind. 0,35
Mischzeit [s]	10
Verarbeitungszeit [min]	mind. 2,5
Lichthärtung [s]	20

Ausarbeitung:
Nach der Lichthärtung können Überschüsse entfernt und die Füllung wie gewohnt finiert und poliert werden.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:
- Es ist zu beachten, dass die Applikationskapsel sofort nach Aktivierung zu mischen ist.
- Bei Kontakt mit der Haut oder Schleimhaut mit einem alkoholgetränkten Tupfer entfernen und anschließend mit Wasser spülen.
- Bei Berührung mit den Augen gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.
- **Ionolux** enthält Polyacrylsäure, Amine, BHT und Methacrylate. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Ionolux** ist auf die Anwendung zu verzichten.
- Phenolische Substanzen, insbesondere eugenol- und thymolhaltige Präparate führen zu Aushärtungsstörungen des Füllungszementes. Die Verwendung von Zinkoxid-Eugenol-Zementen oder anderer eugenolhaltiger Werkstoffe in Verbindung mit **Ionolux** ist daher zu vermeiden.

Lager- und Anwendungshinweise:
Ionolux trocken bei 4 °C - 23 °C lagern. Erst unmittelbar vor Gebrauch aus der Folie entnehmen. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR

Capsule d'application

Correspond à DIN EN ISO 9917-2 : 2010

Mode d'emploi

Description du produit :
Ionolux est un matériau d'obturation verre ionomère photopolymérisable et radio-opaque en capsules pratiques. Le matériau se distingue par son excellente esthétique, sa bonne manipulation et son auto-adhésion élevée.
Ionolux existe dans les teintes A1, A2, A3, A3.5 et B1. La quantité de ciment utilisable par capsule s'élève à 0,17 ml au moins.

Indications :
- Obturations des classes III et V, avant tous les obturations cervicales et la carie radiculaire
- Obturations des dents de lait
- Petites obturations de la classe I
- Obturations temporaires
- Reconstitutions de moignons
- Fonds de cavité

Application :

Préparation :
En principe, une préparation d'invasion minimale des cavités en conservant les tissus dentaires saines devrait être effectuée. La préparation de contre-dépouilles n'est pas nécessaire. Les cavités de la classe V doivent avoir une profondeur de 1 mm au moins. Enlever les résidus de la préparation à l'aide du spray d'eau et sécher avec de l'air pour obtenir une surface légèrement brillante (ne pas sécher de manière excessive). Si nécessaire, l'utilisation d'une matrice est possible. Si la dentine résiduelle n'est pas assez épaisse, recouvrir les zones proches de la pulpe à l'aide d'une préparation à base d'hydroxyde de calcium.

Activation de la capsule d'application et mélange du matériau :
Ne retirer la capsule d'application du sachet tubulaire qu'immédiatement avant l'application. Lors de l'activation, le liquide doit être expulsé du piston, complètement si possible, vers l'intérieur de la capsule. Pour cela, presser à fond lentement la capsule d'application avec le piston vers le bas contre une surface dure (par ex. une table) (voir ill. 1). N'activer la capsule qu'immédiatement avant l'usage. Aussitôt activée, fixer la capsule dans un mélangeur à haute fréquence réglé sur environ 4 000 vibrations par minute. Mélanger la capsule d'application activée pendant 10 s, puis la retirer immédiatement du mélangeur et l'insérer dans le support d'un applicateur (p. ex. AC Applicator, voir le mode d'emploi correspondant).

Application :
Ouvrir l'orifice d'écoulement en soulevant la canule jusqu'à ce qu'elle s'enclenche nettement (voir ill. 2), et appliquer le matériau directement dans la cavité, au plus tard 10 s après la fin du mélange, en pressant doucement et régulièrement le levier de l'applicateur. Il est possible d'orienter la canule au choix en tournant l'ensemble de la capsule d'application dans le support. Le temps de mise en œuvre et la consistance peuvent dépendre du type de mélangeur pour capsules utilisé et du temps de mélange.

Ill. 1 : Activation de la capsule

Ill. 2 : Ouverture de la capsule

Eviter des temps d'attente inutiles entre l'application et la traitement parce que le durcissement du matériau peut rendre la mise en œuvre plus difficile. Appliquer l'obturation en couches de 2 mm maximum, adapter avec un instrument approprié et photopolymériser. **Ionolux** peut être travaillé à température ambiante pendant env. 2,5 min.
Des températures plus élevées raccourcissent le temps disponible pour travailler le produit, des températures inférieures le prolongent.

Photopolymérisation:
Pour la photopolymérisation du matériau les lampes habituelles de polymérisation peuvent être utilisés. Lors de l'utilisation d'une lampe LED/halogène avec une puissance de la lumière de 500 mW/cm² minimum le temps de prise par couche est de 20 s. Mettre la source de lumière le plus proche possible à la surface du ciment. Si la distance est de plus de 5 mm, la profondeur de polymérisation est réduite.

Quantité disponible [ml]	min. 0,17
Quantité nette par capsule [g]	min. 0,35
Temps de mélange [s]	10
Temps de mise en oeuvre [min]	min. 2,5
Photopolymérisation [s]	20

Finition :
L'enlèvement des excédents, ainsi que la finition et le polissage peuvent être effectués immédiatement après la photopolymérisation.

Indications, précautions :
- Tenir compte du fait que la capsule d'application doit être mélangée immédiatement après l'activation.
- En cas de contact avec la peau ou la muqueuse, enlever avec une compresse imbibée avec de l'alcool, ensuite rincer à l'eau.
- En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement à l'eau et consulter un médecin.
- **Ionolux** contient de l'acide polyacrylique, des amines, BHT et méthacrylates. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Ionolux** ne pas utiliser le produit.
- Des substances phénoliques, particulièrement les produits contenant de l'eugénol ou de thymol, gênent la prise des ciments. L'utilisation de ciments oxyde de zinc eugénol ou d'autres matériaux contenant de l'eugénol en combinaison avec **Ionolux** est par conséquent à éviter.

Consignes de stockage et d'utilisation :
Stocker **Ionolux** au sec entre 4 °C et 23 °C. Ne retirer du film d'emballage qu'immédiatement avant l'utilisation. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES Cápsula de aplicación
Corresponde a DIN EN ISO 9917-2 : 2010
Instrucciones de uso

Descripción del producto:
Ionolux es un material de restauración de ionómero de vidrio fotopolimerizable y radiopaco en cápsulas de fácil uso.
El material se caracteriza por la estética excelente, buenas propiedades de manipulación y alta autoadhesión.
Ionolux está disponible en los colores A1, A2, A3, A3.5 y B1. La cantidad de cemento obtenida con cada cápsula es de como mínimo 0,17 ml.

Indicaciones:
- Obturaciones de las clases III y V, especialmente obturaciones cervicales y caries radicular
- Obturaciones de dientes deciduos
- Obturaciones pequeñas de la clase I
- Obturaciones provisionales
- Reconstrucciones de muñones
- Rellenos

Aplicación:

Preparación:
En principio, la cavidad debería ser mínimamente invasiva para la preservación de la sustancia dentaria sana. La preparación de socavados no es necesaria. Las cavidades de clase V deberían tener una profundidad mínima de 1 mm. Eliminar los residuos de la preparación con spray de agua y secar con aire hasta que la superficie brille ligeramante (no desecar). En caso necesario se puede colocar una matriz. En caso de que el grosor residual de la dentina sea insuficiente, las zonas contiguas a la pulpa deben cubrirse con un preparado de hidróxido de calcio.

Activación de la cápsula de aplicación y mezclado del material:
No extraiga la cápsula de aplicación de la bolsa tubular hasta el momento de su aplicación. Con fines de activación, es necesario expulsar el líquido, en lo posible totalmente, desde el émbolo hasta el interior de la cápsula. Al efecto, presione lentamente la cápsula de aplicación con el émbolo hacia abajo contra una superficie dura (p. ej. una mesa) hasta el tope (véase fig. 1). Active la cápsula inmediatamente antes de usarla y, acto seguido, fíjela en un mezclador de alta frecuencia a aprox. 4.000 oscilaciones por minuto. Mezcle la cápsula de aplicación activada durante 10 s, retírela inmediatamente del mezclador y colóquela en el soporte de un aplicador (p. ej., el AC Applicator, consulte las instrucciones de uso correspondientes).

Aplicación:
Abra la boquilla de salida levantando la cánula hasta percibir que se alcanza el tope (véase fig. 2). Como máximo 10 s después de finalizar el mezclado, aplique el material directamente en la cavidad, presionando lenta y constantemente la palanca del aplicador. Girando toda la cápsula de aplicación en el soporte, es posible posicionar la cánula con la orientación deseada. El tiempo de aplicación y la consistencia pueden variar en función del tipo de mezclador de cápsulas que se utilice y del tiempo de mezclado.

Fig. 1: Activación de la cápsula Fig. 2: Apertura de la cápsula

Se deberían evitar tiempos de espera innecesarios entre la aplicación y la elaboración, ya que el endurecimiento del material puede dificultar la aplicación. Aplicar la restauración en capas pero en un grosor de no más de 2 mm, adaptar con un instrumento apropiado y fotopolimerizar a continuación. **Ionolux** es trabajable a temperatura ambiente durante por lo menos 2,5 min.
Temperaturas más altas reducen y temperaturas más bajas prolongan el tiempo de trabajo.

Fotopolimerización:
Las lámparas de polimerización convencionales son apropiadas para la fotopolimerización del material. El tiempo de curado es de 20 s por capa si se usa una lámpara LED/halógena con una potencia de luz de no menos de 500 mW/cm². Aplicar la fuente de luz lo más cerca posible a la superficie de cemento. Con una distancia mayor a 5 mm, se deberá contar con una peor profundidad de curado.

Cantidad disponible [ml]	como min. 0,17
Masa neto por cápsula [g]	como min. 0,35
Tiempo de mezclado [s]	10
Tiempo de aplicación [min]	como min. 2,5
Fotopolimerización [s]	20

Elaboración:
Después de la fotopolimerización se puede terminar y pulir la obturación como de costumbre.

Indicaciones, medidas de prevención:
- Asegúrese de que la cápsula de aplicación sea mezclada inmediatamente después de su activación.
- En caso de contacto con la piel o mucosa, elminiar con una torunda impregnada con alcohol y enjuagar a continuación con agua.
- En caso de contacto con los ojos, lavar detenidamente con agua y consultar a un médico.
- **Ionolux** contiene ácido poliacrílico, aminos, BHT y metacrilatos. **Ionolux** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estes ingredientes.
- Sustancias fenólicas, especialmente preparados que contengan eugenol y timol perturban el endurecimiento del cemento de obturación. El uso de cementos de óxido de cinc eugenol u otros materiales que contengan eugenol en conexión **Ionolux** no deberían ser usados por este motivo.

Indicaciones de almacenamiento y aplicación:
Almacene **Ionolux** en lugar seco a una temperatura entre 4 °C y 23 °C. No extraiga el producto de la lámina hasta el momento de su utilización. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT Cápsula de aplicação
Em conformidade com a DIN EN ISO 9917-2 : 2010
Instruções de utilização

Descrição do produto:
Ionolux é um ionómero de vidro fotopolimerizável e radiopaco, fornecido em práticas cápsulas de aplicação. O material tem uma estética excelente, boas propriedades de manipulação e elevada adesão química.
Ionolux está disponível nas cores A1, A2, A3, A3.5 e B1. A quantidade de cimento por cápsula é de pelo menos 0,17 ml.

Indicações:
- Restaurações de classes III e V, especialmente restaurações cervicais e de cáries radiculares
- Restaurações de dentes decíduos
- Pequenas restaurações de classe I
- Restaurações temporárias
- Construção de núcleos de preenchimento
- Bases cavitárias

Aplicação:

Preparação:
Em princípio, a preparação da cavidade deve ser minimamente invasiva para preservar a substância dentária saudável. Não é necessário criar retenções. Cavidades de classe V devem ter, no mínimo, 1 mm de profundidade. Remova os resíduos do preparo com jacto de água, seque com ar de forma que a superfície fique levemente húmida (não seque demasiado). Se necessário, utilize uma matriz. No caso de uma espessura de dentina residual insuficiente deve ser feita uma cobertura das áreas próximas da polpa com um preparado de hidróxido de cálcio.

Ativação da cápsula de aplicação e mistura do material:
Retirar a cápsula de aplicação da embalagem apenas imediatamente antes da utilização. Ao ativar o material, deve pressionar o líquido do êmbolo completamente para dentro da cápsula. Para tal, premir a cápsula de aplicação, com o êmbolo voltado para baixo, contra uma superfície dura (p. ex., uma mesa) até ao fim (ver fig. 1). Ativar a cápsula apenas imediatamente antes da utilização e colocar de imediato num misturador de alta frequência com aprox. 4000 rotações por min. Misturar a cápsula de aplicação ativada durante 10 s, retirar imediatamente do misturador e colocar no suporte de um aplicador (p. ex. AC Applicator, ver respetivas instruções de utilização).

Aplicação:
Levantar cuidadosamente a cânula até o fim, para destapar a abertura da cápsula (ver fig. 2) e aplicar o material, no máximo 10 s após o fim da mistura, diretamente na cavidade, pressionando lenta e uniformemente a alavanca do aplicador. A cânula pode ser ajustada da forma desejada, rodando a cápsula de aplicação inteira no suporte. O tempo de trabalho e a consistência podem ser influenciados pelo tipo de misturador de cápsulas e pelo tempo de mistura correspondentes.

Fig. 1: Ativação da cápsula Fig. 2: Abertura da cápsula

Evite tempos de espera desnecessários entre a aplicação e a adaptação/modelagem do material, porque o endurecimento do mesmo pode tornar mais difícil trabalhá-lo. Aplique o material em camadas de, no máximo, 2 mm de espessura, adapte-o com um instrumento apropriado e fotopolimerize. À temperatura ambiente, **Ionolux** tem um tempo de trabalho de 2,5 min. Temperaturas mais elevadas encurtam o tempo de trabalho, baixas temperaturas prolongam-no.

Fotopolimerização:
O material pode ser fotopolimerizado com aparelhos de luz disponíveis no mercado.
O tempo de polimerização é de 20 s por camada, quando utilizada uma lâmpada de halogéneo/LED com uma intensidade de luz de pelo menos 500 mW/cm². Mantenha a ponta da guia de luz tão próximo quanto possível da superfície da restauração. Se a distância for superior a 5 mm, a profundidade da polimerização será reduzida.

Quantidade disponível [ml]	mín. 0,17
Massa líquida por cápsula [g]	mín. 0,35
Tempo de mistura [s]	10
Tempo de trabalho [min]	mín. 2,5
Fotopolimerização [s]	20

Acabamento:
Após fotopolimerizar, remova os excessos de material e proceda ao acabamento e polimento como de costume.

Avisos, precauções:
- Ter em conta de que a cápsula de aplicação tem de ser misturada logo após a ativação.
- Em caso de contacto com a mucosa oral ou pele, remova imediatamente com algodão embebido em álcool. Enxagúe com água.
- Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água abundante e procure um conselho médico.
- **Ionolux** contém ácido poliacrílico, aminas, BHT e metacrilatos. **Ionolux** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes.
- Substâncias fenólicas, especialmente preparados contendo eugenol ou timol, interferem com a polimerização do cimento de restauração. Não use cimentos de óxido de zinco e eugenol, nem outros materiais contendo eugenol, conjuntamente com **Ionolux**.

Indicações de armazenamento e de aplicação:
Armazenar o **Ionolux** num local seco a 4 °C - 23 °C. Retirar a cápsula da película apenas imediatamente antes da utilização. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT Capsule per applicazione
In corrispondenza con DIN EN 9917-2 : 2010
Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:
Ionolux è un vetroionomero fotopolimerizzabile, radiopaco nelle capsule d'applicazione con ottima maneggevolezza. Il materiale ha eccezionali proprietà estetiche, è di facile lavorazione e ha un'elevata adesione chimica.
Ionolux è disponibile nelle tinte A1, A2, A3, A3.5 e B1. La quantità estraibile per capsula è di 0,17 ml.

Indicazioni:
- Restauri di III e V classe, soprattutto in caso di carie cervicali e radicolari
- Otturazioni di denti decidui
- Piccole cavità di I classe
- Otturazioni provvisorie
- Build-up di monconi
- Rivestimenti

Metodo d'uso:

Preparazione:
La preparazione di cavità dovrebbe essere eseguita secondo le tecniche minimamente invasive, in modo da preservare la sostanza dentale sana. Non è necessario realizzare sottosquadri. Le cavità di V classe dovrebbero avere una profondità di almeno 1 mm. Rimuovere i residui della preparazione mediante spray ad acqua, quindi asciugare con aria in modo che la superficie rimanga leggermente lucente (non asciugare in modo eccessivo). Se necessario, applicare una matrice.
In caso di uno spessore insufficiente della dentina rimanente, è consigliata una copertura nelle aree vicine alla polpa con un preparato di idrossido di calcio.

Attivazione della capsula d'applicazione e miscelazione del materiale:
Estrarre la capsula d'applicazione dalla busta soltanto poco prima di utilizzare il prodotto. Il liquido deve essere premuto completamente nella capsula dal pistone. Premere la capsula con il pistone all'ingiù lentamente su una superficie dura (ad es. un tavolo) finché si senta una piccola resistenza (vedere ill. 1). Attivare la capsula solo poco prima dell'uso e fissarla in un miscelatore con circa 4.000 oscillazioni al minuto. Miscelare la capsula per circa 10 s, ritirare la capsula dal miscelatore immediatamente e inserire la capsula nel dispositivo della pinza per applicazione (ad es. AC Applicator, vedere le istruzioni per l'uso corrispondenti).

Applicazione:
Aprire la capsula tirando su la cannula finché si senta una piccola resistenza (vedere ill. 2) e applicare il materiale al più tardi 10 s dopo la miscelazione direttamente nella cavità premendo leggermente e omogeneamente la leva dell'applicatore. Ruotando la capsula nel dispositivo della pinza, si può variare l'allineamento della cannula. Il tempo di lavoro e la consistenza dipendono dal tipo di miscelatore per capsule e possono abbreviare o allungare i tempi di miscelazione.

Ill. 1: Attivare la capsula Ill. 2: Aprire la capsula

Evitare inutili tempi d'attesa tra l'applicazione e la lavorazione in quanto l'indurimento del materiale potrebbe rendere più difficile la sua applicazione. Applicare il materiale in incrementi spessi al massimo 2 mm, adattare con uno strumento idoneo e fotopolimerizzare. A temperatura ambiente, **Ionolux** ha un tempo di lavorazione di 2,5 min. Temperature più elevate abbreviano il tempo di lavorazione, mentre quelle più basse lo prolungano.

Fotopolimerizzazione:
Il materiale può essere polimerizzato con le lampade fotopolimerizzatrici disponibili sul mercato.
La polimerizzazione è di 20 s per strato usando una lampada LED / alogena con un'emissione non inferiore a 500 mW/cm². Tenere il puntale della lampada fotopolimerizzatrice il più vicino possibile alla superficie dell'otturazione. Se la distanza è più di 5 mm, la profondità di polimerizzazione sarà inferiore.

Quantità disponibile [ml]	min. 0,17
Quantità netta per capsula [g]	min. 0,35
Tempo di miscelazione [s]	10
Tempo di lavorazione [min]	min. 2,5
Fotopolimerizzazione [s]	20

Rifinitura:
Dopo la fotopolimerizzazione, rimuovere il materiale in eccesso e rifinire e lucidare l'otturazione come al solito.

Avvertenze, precauzioni:
- Si prega di considerare che la capsula d'applicazione viene miscelata immediatamente dopo l'attivazione.
- In caso di contatto con la pelle o la mucosa, rimuovere immediatamente con cotone imbevuto d'alcol e sciacquare con acqua.
- In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.
- **Ionolux** contiene acido poliacrilico, ammine, BHT e metacrilati. Non utilizzare **Ionolux** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti.
- Le sostanze fenoliche, soprattutto i prodotti contenenti eugenolo e timolo, influenzano negativamente la polimerizzazione del cemento da restauro. Non utilizzare cementi all'ossido di zinco eugenolo insieme a **Ionolux**.

Conservazione e avvertenze d'uso:
Conservare **Ionolux** a temperature compresa tra 4 °C - 23 °C e preservarlo dall'umidità. Estrarre la capsula dalla busta soltanto poco prima di utilizzare il prodotto. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall' esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore e pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

GR Κάψουλες εφαρμογής
ανταποκρίνεται στο DIN EN ISO 9917-2 : 2010
Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:
Το **Ionolux** είναι ένα φωτο-πολυμεριζόμενο, ακτινοσκιερό, υαλο-ιονομερές υλικό αποκατάστασης σε κάψουλες φιλικές προς τον χρήστη. Το υλικό παρέχει εξαιρετική αισθητική, πολύ καλές ιδιότητες χειρισμού και υψηλή χημική συγκόλληση.
Το **Ionolux** διατίθεται στις αποχρώσεις A1, A2, A3, A3.5 και B1. Η συνήθης ποσότητα κονίας ανά κάψουλα είναι τουλάχιστον 0,17 ml.

Ενδείξεις:
- Αποκαταστάσεις ομάδας III και V, ειδικά για ριζικές διαβρώσεις και εμφράξεις σε αυχενικές περιοχές
- Αποκαταστάσεις νεογιλών δοντιών
- Μικρές εμφράξεις ομάδας I
- Προσωρινές εμφράξεις
- Ανασυστάσεις κολοβώματος
- Ουδέτερο στρώμα

Εφαρμογή:

Προετοιμασία:
Κατ' αρχήν, η προετοιμασία της κοιλότητας θα πρέπει να διεξάγεται με την διαδικασία ελάχιστης παρέμβασης για την διατήρηση της υγιούς οδοντικής ουσίας. Δεν είναι απαραίτητο να δημιουργηθούν υποσκαφές.
Κοιλότητες ομάδας V θα πρέπει να έχουν πάχος στρώματος τουλάχιστον 1 mm. Αφαιρέστε τις περίσσειες από την διαδικασία προετοιμασίας με σπρέι νερού, στη συνέχεια στεγνώστε με ρεύμα αέρος τόσο όσο η εναπομείνασα επιφάνεια να είναι ελαφρός γυαλιστερή (μην υπερξηράνετε). Εάν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε ένα τεχνητό τοίχωμα. Σε περίπτωση που το πάχος της εναπομείνασας οδοντίνης είναι ανεπαρκές, η περιοχή κοντά στον πολφό θα πρέπει να καλυφθεί με ένα προϊόν υδροξειδίου του ασβεστίου.

Ενεργοποίηση της κάψουλας εφαρμογής και ανάμιξη του υλικού:
Βγάλτε την κάψουλα εφαρμογής από το σακουλάκι αμέσως πριν από τη χρήση. Κατά την ενεργοποίηση, θα πρέπει το υγρό από την φιάλη να προωθηθεί όσο το δυνατόν περισσότερο στο εσωτερικό της κάψουλας. Για την επίτευξη αυτού, το άκρο από το οποίο προεξέχει η φιάλη του υγρού θα πρέπει να πιεστεί αργά σε μια σκληρή επιφάνεια (π.χ. τραπέζι) τόσο όσο χρειάζεται για να μετακινηθεί η φιάλη (βλ. εικ. 1). Ενεργοποιήστε την κάψουλα εφαρμογής αμέσως πριν από τη χρήση. Τοποθετήστε την αμέσως πάνω σε έναν δονητή υψηλών συχνοτήτων με περίπου 4.000 δονήσεις ανά λεπτό. Αφήστε την να αναμιχθεί για 10 δεύτερα. Αφαιρέστε την από τον δονητή χωρίς καθυστέρηση και εφαρμόστε την στον βραχίονα συγκράτησης ενός εργαλείου εφαρμογής (π.χ. AC Applicator, βλ. αντίστοιχες οδηγίες χρήσης).

Εφαρμογή:
Ανοίξτε προσεκτικά την έξοδο γυρίζοντας το ρύγχος της κάψουλας μέχρι να καταλάβετε πως σταμάτησε (βλ. εικ. 2) και εφαρμόστε το υλικό κατευθείαν μέσα στην κοιλότητα μέσα σε 10 δεύτερα από το τέλος της ανάμιξης, πιέζοντας τις χειρολαβές του εργαλείου εφαρμογής αργά και ομαλά. Το ρύγχος μπορεί να προσαρμοστεί κατά απαίτηση, περιστρέφοντας ολόκληρη την κάψουλα εφαρμογής μέσα στον βραχίονα συγκράτησης του εργαλείου εφαρμογής. Ο χρόνος εργασίας και η σύσταση μπορεί να επηρεαστούν από τον αντίστοιχο τύπο συσκευής ανάμιξης και από τον χρόνο ανάμιξης.

Εικ. 1: Ενεργοποίηση της κάψουλας — Εικ. 2: Άνοιγμα της κάψουλας

Αποφύγετε τις άσκοπες καθυστερήσεις μεταξύ εφαρμογής και ολοκλήρωσης καθώς η πήξη του υλικού μπορεί να κάνει την εργασία πιο πολύπλοκη.
Τοποθετήστε την επιλεγμένη απόχρωση του **Ionolux** σε στρώματα πάχους 2 mm το πολύ, προσαρμόστε με κατάλληλο εργαλείο και φωτο-πολυμερίστε.
Σε θερμοκρασία δωματίου, το **Ionolux** έχει χρόνο εργασίας 2,5 λεπτά.
Υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν τον χρόνο εργασίας, ή αντίστοιχα χαμηλότερες θερμοκρασίες τον επιμηκύνουν.

Φωτο-πολυμερισμός:
Οι κλασσικές συσκευές πολυμερισμού είναι κατάλληλες για τον φωτο-πολυμερισμό του υλικού. Ο χρόνος πολυμερισμού όταν χρησιμοποιείται λάμπα LED/αλογόνου με ελάχιστη φωτεινή έξοδο 500 mW/cm², είναι 20 δεύτερα ανά στρώμα. Κρατήστε το άκρο του φωτός όσο πιο κοντά γίνεται στην επιφάνεια της έμφραξης. Αν η απόσταση είναι μεγαλύτερη από 5 mm το βάθος πολυμερισμού μπορεί να μειωθεί.

Ποσότητα ανά κάψουλα [ml]	min. 0,17
Καθαρό βάρος ανά κάψουλα [g]	min. 0,35
Χρόνος ανάμιξης [s]	10
Χρόνος εργασίας [min]	min. 2,5
Φωτο-πολυμερισμός [s]	20

Λείανση:
Μετά τον φωτο-πολυμερισμό, αφαιρέστε την περίσσεια του υλικού και συνεχίστε στην λείανση και στίλβωση ως συνήθως.

Πληροφορίες, προληπτικά μέτρα:
- Σιγουρευτείτε ότι η κάψουλα εφαρμογής θα αναμιχθεί αμέσως μετά την ενεργοποίηση.
- Σε περίπτωση επαφής με το βλεννογόνο του στόματος ή το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως με λίγο βαμβάκι εμποτισμένο με οινόπνευμα. Ξεπλύνετε με νερό.
- Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
- Το **Ionolux** περιέχει polyacrylic acid, amines, BHT και methacrylates.Το **Ionolux** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαισθησιών (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά.
- Οι φαινολικές ουσίες, ειδικά παρασκευάσματα που περιέχουν ευγενόλη ή θυμόλη, παρεμποδίζουν τον πολυμερισμό των κονιών αποκατάστασης. Μην χρησιμοποιείτε κονίες ευγενόλης με οξείδιο του ψευδαργύρου ή άλλα υλικά που περιέχουν ευγενόλη σε συνδυασμό με το **Ionolux**.

Οδηγίες αποθήκευσης και μέθοδος εφαρμογής:
Αποθηκεύστε το **Ionolux** σε στεγνό μέρος θερμοκρασίας 4 °C - 23 °C. Βγάλτε το από το σακουλάκι αμέσως πριν από τη χρήση. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

NL Applicatiecapsule
Voldoet aan DIN EN ISO 9917-2 : 2010
Gebruiksaanwijzing

Produktomschrijving:
Ionolux is een licht-hardend, radiopaque glassionomeer restauratie material in makkelijke gebruiksvriendelijke capsule´s.
Het materiaal onderscheidt zich door een buitengewone esthetiek, goede verwerking en een hoge chemische hechtkracht.
Ionolux is verkrijgbaar in de kleuren A1, A2, A3, A3.5 en B1. De bruikbare hoeveelheid cement per capsule bedraagt ten minste 0,17 ml.

Indicaties:
- Klasse III en V vullingen, in het bijzonder cervicale vullingen en wortelcariës
- Melktandvullingen
- Kleine klasse I vullingen
- Tijdelijke vullingen
- Stompopbouwen
- Onderlagen

Toepassing:

Voorbereiding:
Om gezonde tandsubstantie te sparen moet in principe slechts minimaal invasief geprepareerd worden. Het prepareren van ondersnijdingen is niet noodzakelijk. Klasse V-caviteiten moeten minimaal een diepte hebben van 1 mm. Spuit met water preparatie overschot weg, droog het oppervlak met lucht tot het nog zwak glanst (niet te droog maken). Indien noodzakelijk kan een matrix aangebracht worden. Wanneer de resterende dentine niet dik genoeg is, moeten de bereiken dichtbij de pulpa worden afgedekt met een calciumhydroxidepreparaat.

Applicatiecapsule activeren en materiaal mengen:
Neem de applicatiecapsule pas direct vóór toepassing uit de buisfolie. Bij het activeren moet de vloeistof uit de vloeistofzuiger zo volledig mogelijk in het binnenste van de capsule worden gedrukt. Hiervoor wordt de applicatiecapsule met de vloeistofzuiger omlaag langzaam op een hard oppervlak (bijv. tafel) tot aan de aanslag gedrukt (zie afb. 1). Activeer de capsule pas direct vóór gebruik en klem deze onmiddellijk in een hoogfrequent mengapparaat met ca. 4000 bewegingen per min. Meng de geactiveerde applicatiecapsule 10 seconden, neem deze direct uit het mengapparaat en zet de capsule in de houder van een applicator (bijv. AC Applicator, zie dienovereenkomstige gebruiksinformatie).

Applicatie:
Open de uitlaatopening door de canule tot de voelbare aanslag op te tillen (zie afb. 2) en breng het materiaal uiterlijk 10 seconden na mengeinde direct in de caviteit aan door de hendel van de applicator langzaam, gelijkmatig samen te drukken. Door de gehele applicatiecapsule in de houder te draaien kan de canule naar believen in de juiste stand worden gebracht. Verwerkingstijd en consistentie kunnen worden beïnvloed door het desbetreffende type capsulemengapparaat en de mengtijd.

Afb. 1: Capsule activeren — Afb. 2: Capsule openen

Onnodige wachttijd tussen het mengen en appliceren moet voorkomen worden omdat het uitharden van het materiaal de verwerking beïnvloeden kan.
Breng de geselecteerde kleur van **Ionolux** aan in lagen van maximaal 2 mm dikte. Adapteer met een geschikt instrument en aansluitend lichtharden. **Ionolux** laat zich bij kamertemperatuur minstens 2,5 min verwerken. Hogere temperaturen verkorten, lagere temperaturen verlengen de verwerkingstijd.

Lichtharden:
Voor het lichtharden van het materiaal is elke in de handel verkrijgbare polymerisatielamp geschikt. De lichtopbrengst mag niet lager zijn dan 500 mW/cm². De uithardingstijd is minimaal 20 s per laag. De lichtbron zo dicht mogelijk boven het oppervlak van de vulling plaatsen. Als de afstand meer is dan 5 mm is de uithardingsdiepte minder.

Beschikbare hoeveelheid [ml]	min. 0,17
Netto gewicht per capsule [g]	min. 0,35
Mengtijd [s]	10
Verwerkingstijd [min]	min. 2,5
Lichtharden [s]	20

Afwerking:
Na het lichtharden kan overschot verwijdert worden en de vulling op de gebruikelijke wijze afgewerkt en gepolijst worden.

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:
- Er moet op worden gelet dat de applicatiecapsule direct na het activeren moet worden gemengd.
- Bij kontakt met de huid of slijmvlies direct met een in alcohol gedrenkt doekje verwijderen en daarna met water spoelen.
- Bij kontakt met de ogen direct met water uitspoelen en een arts raadplegen.
- **Ionolux** bevat polyacrylzuur, amines, BHT en methacrylaat. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **Ionolux** moet van het gebruik afgezien worden.
- Fenolische bestanddelen in het bijzonder eugenol- en thymol bevattende preparaten verstoren het polymerisatie traject. Daarom moet het gebruik van zinkoxide-eugenol-cementen of andere eugenol bevattende materialen bij het appliceren van **Ionolux** vermeden worden.

Aanwijzingen voor opslag en gebruik:
Ionolux droog bij 4 °C - 23 °C bewaren. Pas direct vóór gebruik uit de folie nemen. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

DK Applikationskapsel
I overensstemmelse med DIN EN ISO 9917-2 : 2010
Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:
Ionolux er et lyshærdende, radiopak glasionomer fyldningsmateriale i brugervenlige kapsler.
Materialet har fremragende æstetik, gode anvendelsesmuligheder og høj kemisk binding.
Ionolux findes i farverne A1, A2, A3, A3.5 og B1. Den brugbare mængde indhold i kapslerne er minimum 0.17 ml.

Indikationer:
- Klasse III og V restaureringer, især cervicale fyldninger og rodkaries
- Fyldninger i mælketænder
- Små klasse I fyldninger
- Midlertidige fyldninger
- Opbygninger
- Underfyldninger

Applikation:

Forberedelse:
I princippet skal kavitetspræparation foregå med så lidt fjernelse af tand som muligt for at bevare en sund tandsubstans. Det er ikke nødvendigt at præparere underskæringer. Klasse V kaviteter skal have en dybde på minimum 1 mm. Fjern præparationsrester med vand og tørlæg med luft til overfladen er let skinnende (må ikke udtørres). Anvend en matrice hvis nødvendigt. Hvis det resterende dentinlag har begrænset tykkelse, bør området tæt på pulpa dækkes med et calciumhydroxid-baseret produkt.

Aktivering af kapslen og blanding af materialet:
Udtag først kapslen af foliepakken umiddelbart før brug. Ved aktivering skal al væsken i beholderen presses ind i kapseldelen. For at gøre dette, presses beholderen langsomt imod en hård overflade (feks en bordplade), til den er presset helt i bund (se fig 1). Kapslen må kun aktiveres direkte før den bliver blandet i en højfrekvens mixer med ca 4000 vibrationer pr minut. Kapslen bør blandes i 10 sekunder. Fjern kapslen fra mixeren straks efter blanding og placer den i en applikator (feks AC Applicator, se den tilhørende brugsanvisning).

Applikation:
Åbn forsigtigt udgangen ved at løfte kanylespidsen indtil du mærker et stop (se fig 2). Applicer materialet direkte i kaviteten indenfor 10 sekunder efter blanding, ved at presse aplikatorens håndtag langsomt og jævnt. Kanylen kan vinkles efter ønske ved at dreje hele kapslen i holderen. Arbejdstid og konsistens kan påvirkes ved forskellige typer mixere og blandetider.

Billede 1: Aktivering af kapslen — Billede 2: Åbning af kapslen

Undgå unødvendig spildtid mellem blanding og applicering, da materialet vil begynde at hærde og derved gøre appliceringen mere besværlig.
Applicer den valgte farve **Ionolux** i lag på maksimalt 2 mm tykkelse. Tilpas med et passende instrument og lyshærd efterfølgende. I stuetemperatur har **Ionolux** en forarbejdningstid på 2.5 min. Højere temperaturer afkorter forarbejdningstiden og lavere temperaturer forlænger den.

Lyshærdning:
Materialet kan lyshærdes med de polymeriseringslamper, der findes på markedet. Deres effekt må ikke være lavere end 500 mW/cm². Hærdetiden er 20 s pr. lag. Hold lampen så tæt som muligt på overfladen af fyldningen. Hvis afstanden er mere end 5 mm vil hærdningsdybden blive mindre.

Anvendelig mængde [ml]	min. 0.17
Net. vægt pr kapsel [g]	min. 0.35
Blandetid [s]	10
Arbejdstid [min]	min. 2.5
Lyshærdning [s]	20

Afslutning:
Efter lyshærdning fjernes overskydende materiale, og den afsluttende behandling samt polering af fyldningen udføres som sædvanligt.

Information, advarsler, forebyggelse:
- Vær sikker på at applikationskapslen blandes straks efter aktivering.
- I tilfælde af kontakt med mundslimhinden eller huden renses omgående med vat og alkohol. Skyl med vand.
- Kommer materialet i øjnene, skylles straks med rigelige mængder vand og en læge kontaktes.
- **Ionolux** indeholder polyakrylsyre, aminer, BHT og methakrylater. **Ionolux** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingridienser.
- Fenolstoffer, især eugenol- og thymolholdige materialer påvirker polymerisationen af cementen. Anvend ikke zinkoxid-eugenol cement sammen med **Ionolux**.

Opbevaring og applikationsmetode:
Opbevar **Ionolux** på et tørt sted imellem 4 °C - 23 °C. Fjern først kapslen fra folieindpakningen umiddelbart før brug.
Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

FI

Applikointikapseli
Standardin DIN EN ISO 9917-2 : 2010 vaatimusten mukainen
Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:
Ionolux on valokovetteinen, röntgenopaakki lasi-ionomeeri korjaava materiaali käyttäjäystävällisissä kapseleissa. Materiaali on erinomaisen esteettinen, omaten hyvät käsittelyominaisuudet ja korkean kemiallisen sidosarvon.
Ionolux on saatavissa värisävyissä A1, A2, A3, A3.5 ja B1.
Kussakin kapselissa on täytteeseen käytettävää sementtiä vähintään 0.17 ml.

Indikaatiot:
- Luokkien III ja V täytteiksi, erityisesti kervikaalialueille ja juurikarieksiin
- Maitohammastäytteeksi
- Pienten I luokan täytteiksi
- Väliaikaisiksi täytteiksi
- Pilarin rakentamiseen
- Alustäytteeksi

Applikointi:

Esivalmistelu:
Periaatteessa, kaviteetin preparointi pitäisi suorittaa vain minimaalisesti hampaaseen tunkeutuen, säästäen siten tervettä hammaskudosta. Ei ole tarpeen valmistaa allemenoja. Luokan V kaviteetit tulisi olla syvyydeltään vähintään 1 mm:n paksuisia.
Poista preparoinnista jääneet ylimäärät vesisprayllä, sen jälkeen kuivaa siten, että pinta jää hieman kiiltäväksi (älä ylikuivaa). Käytä matriisia tarvittaessa. Mikäli jäljelle jäävän dentiinin paksuus on riittämätön, pulpan läheisyydessä olevat alueet tulisi kattaa kalsiumhydroksidilla.

Applikointikapselin aktivointi ja materiaalin sekoittaminen:
Poista kapseli suojapakkauksestaan ainoastaan juuri ennen sen käyttöä.
Aktivoinnin aikana, pullon sisällä oleva neste täytyy puristaa kapselin sisään niin täydellisesti kuin mahdollista. Tämä tapahtuu seuraavanlaisesti: applikointikapselin loppuosa, missä nestepullo sijaitsee, painetaan alas kovaa pintaa (esim. pöytä) vasten (ks. kuva 1) kunnes pullo siirtyy.
Kapseli tulee aktivoida siis vain juuri ennen sen käyttöä ja asettaa välittömästi suurtaajuus sekoittimeen, n. 4000 värähdystä minuutissa. Sekoita aktivoitu applikointikapseli 10 sekunnin ajan, poista applikointikapseli sekoittimesta välittömästi sekoittamisen jälkeen ja sisään aseta se kapselinviejään (esim. AC Applicator, ks. vastaavat käyttöohjeet).

Applikointi:
Avaa varovasti poistoaukko nostamalla applikointikärkeä, kunnes tunnet sen pysähtyvän (katso kuva 2) ja applikoi materiaali suoraan kaviteettiin 10 sekunnin kuluessa sekoittamisen jälkeen puristamalla viejän vipua hitaasti ja tasaisesti. Kanyyli voidaan suunnata vaadittuun suuntaan kääntämällä koko applikointikapselia viejässään. Työskentelyaikaan ja konsistenssiin vaikuttavat käytettävän kapselin sekoittajan tyyppi ja sekoitusaika.

Kuva 1: Kapselin aktivointi

Kuva 2: Kapselin avaaminen

Vältä tarpeetonta odottelua materiaalin sekoituksen ja annostelun välillä, koska materiaalin kovettuminen voi vaikeuttaa materiaalin levittämistä.
Annostele **Ionolux** (katso väriskaalasta) valittu väri kerroksittain, jotka ovat enintään 2 mm paksuisia. Levitä materiaali siihen soveltuvalla instrumentilla ja valokoveta.
Huoneen lämpötilassa, **Ionolux** materiaalilla on työskentelyaikaa 2,5 min. Korkeammat lämpötilat lyhentävät työskentelyaikaa kun taas matalammat lämpötilat pidentävät sitä.

Valokovettaminen:
Markkinoilla olevat valokovettajalaitteet kovettavat materiaalin. Valokovetustehon ei pitäisi olla matalampi kuin 500 mW/cm². Valokovetusaika on 20 s per kerros.
Pidä valokärjen päätä mahdollisimman lähellä täytteen pintaa. Jos etäisyys on suurempi kuin 5 mm, kovettumissyvyys on pienempi.

Käytettävissä oleva määrä [ml]	min. 0.17
Nettopaino per kapseli [g]	min. 0.35
Sekoitusaika [s]	10
Työskentelyaika [min]	min. 2.5
Valokovetusaika [s]	20

Viimeistely:
Valokovettamisen jälkeen, poista materiaalin ylimäärät ja viimeistele ja kiillota täyte tavalliseen tapaan.

Lisätiedot, varotoimenpiteet:
- Varmista, että kapseli sekoitetaan välittömästi aktivoinnin jälkeen.
- Jos ainetta joutuu suun kudokseen tai ihoon, poista aine välittömästi alkoholiin kostutetulla puuvillavanulla. Huuhtele vedellä.
- Jos ainetta joutuu silmään, huuhtele välittömästi runsaalla vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin.
- **Ionolux** sisältää polyakryylihappoa, amiineja, BHT:tä ja metakrylaatteja. **Ionolux** ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) kyseisille ainesosille.
- Fenolipitoiset ainesosat, erityisesti eugenolia ja tymolia sisältävät valmisteet häiritsevät täytesementin kovettumista. Älä käytä sinkkioksidieugenolisementtejä tai muita eugenolia sisältäviä materiaaleja yhdessä **Ionolux**in kanssa.

Säilytykseen ja käyttöön liittyvät ohjeet:
Säilytä **Ionolux** kuivassa paikassa 4 °C - 23 °C lämpötilassa. Poista kapseli foliostaan vain juuri ennen välitöntä käyttöä.
Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkäritäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

NO

Applikasjonskapsler
I henhold til DIN EN ISO 9917-2 : 2010
Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:
Ionolux er et lysherdende glassionomer fyllingsmateriale med røntgenkontrast i brukervennlige kapsler.
Materialet har utmerket estetikk, gode bruksegenskaper og høy kjemisk adhesjon.
Ionolux er tilgjengelig i fargene A1, A2, A3 A3.5 og B1. Mengden av sement som kan brukes i hver kapsel er på minimum 0.17 ml.

Indikasjoner:
- Klasse III og klasse V fyllinger, spesielt cervikale fyllinger og rot-karies
- Fylling av melketenner
- Små klasse I fyllinger
- Midlertidige fyllinger
- Konus-oppbygginger
- Foringer

Applikasjon:

Preparasjon:
Prinsipielt bør kavitetspreparering utføres med minimal ekskavering, for å spare levende tannsubstans. Det er ikke nødvendig å preparere underkutt. Klasse V kaviteter må ha en minimum dybde på 1 mm. Fjern preparasjonsoverskudd med vannspyling og tørk med luftstrøm, slik at overflaten forblir lett glinsende (ikke tørk for mye). Sett på en matrise, om nødvendig.
Dersom det gjenstående dentintykkelsen ikke er tilstrekkelig må området nært pulpa dekkes med et kalsiumhydroksidprodukt.

Aktivering av applikasjonskapselen og blanding av materialet:
Applkasjonskapselen skal ikke tas ut fra oppbevaringsposen før umiddelbart før bruk. Under aktiveringen skal væsken I stempelet presses inn i innsiden av kapselen så godt som mulig. For å oppnå dette skal enden på applikasjonskapselen hvor stempelet med væsken er sakte presses ned mot en hard flate (f.eks et bord) så langt som stempelet beveger seg. (se fig. 1). Kapselen skal aktiveres umiddelbart før bruk og settes med en gang inn i en høyfrekvens mixer med ca 4.000 ossileringer i minuttet. Den aktiverte applikasjonskapselen skal ristes i 10 sekunder, ta den raskt ut av mixeren og plasser den på en applikasjonsenhet (for eksempel AC Applicator, se medfølgende bruksanvisning).

Applikasjon:
Åpne kapselen forsiktig ved å løfte kanylen inntil du kjenner et stopp (se fig. 2). Appliser materialet direkte i kaviteten innen 10 sekunder etter slutten på mixingen ved å trykke applikatorens håndtak sakte og helt inn. Kanylen kan snus i ønsket retning ved å snu hele applikasjonskapselen inne i holderen. Arbeidstiden og konsistensen kan influeres ved de forskjellige typer mixer og blandetid.

Fig. 1: Aktivering av kapselen

Fig. 2: Åpning av kapselen

Unngå unødvendig ventetid mellom miksing og applikasjon, etter som herding av materialet kan gjøre det vanskeligere å arbeide med.
Appliser den valgte farge **Ionolux** i lag på maksimum 2 mm tykkelse, form til med et egnet instrument og lysherd deretter.
I romtemperatur har **Ionolux** en arbeidstid på 2,5 min. Høyere temperaturer medfører kortere arbeidstid, lavere temperaturer forlenger den.

Lysherding:
Konvensjonelle herdelamper kann brukes til lysherding av materialet.
Herdetiden ved bruk av en LED/halogen lampe med minimum lysstyrke på 500 mW/cm² er 20 s pr. lag.
Hold spissen på herdelampen så tett som mulig til fyllingens overflate. Hvis avstanden blir mer enn 5 mm, vil herdedybden bli mindre.

Tilgjengelig mengde [ml]	min. 0.17
Netto vekt pr. kapsel [g]	min. 0.35
Blandetid [s]	10
Arbeidstid [min]	min. 2.5
Lysherding [s]	20

Ferdiggjøring:
Fjern overskudd etter lysherdingen, og poler på vanlig måte.

Informasjon, forhåndsregler:
- Sørg for at applikasjonskapselen er blandet umiddelbart etter aktivering.
- I tilfelle materialet kommer i kontakt med oralt vev eller hud, må dette fjernes umiddelbart med bomull dyppet i alkohol. Spyl med vann.
- I tilfeller av kontakt med øyne, skal disse skylles umiddelbart med mye vann. Søk deretter medisinsk assistanse.
- **Ionolux** inneholder polyakryl syre, aminoer, BHT og methakrylater. **Ionolux** bør ikke brukes i tilfeller med kjente allergier mot noen av materialets ingredienser.
- Fenol-substanser, spesielt eugenol- og thymol-inneholdende materialer, forstyrrer polymiseringen av sementen. Bruk ikke sinkoksid eugenolsementer eller andre materialer so inneholder eugenol sammen med **Ionolux**.

Lagring, instruksjoner og applikasjonsmetode:
Ionolux skal lagres på et tørt sted i temperaturer mellom 4 °C - 23 °C. Fjern den ikke fra folien før umiddelbart før bruk. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

SE

Appliceringskapsel
I enlighet med DIN EN ISO 9917-2 : 2010
Bruksanvisning

Produktbeskrivning:
Ionolux är en ljushärdande, röntgenkontrasterande glasjonomer för fyllningar, i användarvänliga kapslar.
Materialet har enastående estetik, goda hanteringsegenskaper och hög kemisk bindning.
Ionolux finns i färgerna A1, A2, A3, A3.5 och B1. Den användbara kvantiteten glasjonomer i varje kapsel är minst 0,17 ml.

Indikationer:
- Fyllningar klass III och V, speciellt cervikala fyllningar och rotkaries
- Fyllningar i mjölktänder
- Små klass I-fyllningar
- Temporära fyllningar
- Pelaruppbyggnad
- Lining

Applicering:

Preparation:
I princip ska kavitetspreparationen göras minimalt invasivt, för att bevara frisk tandsubstans. Det är inte nödvändigt att preparera underskär. Klass V-kaviteter ska ha ett minimalt djup av 1 mm. Ta bort preparationsrester med vattenspray, lufttorka därefter så att ytan förblir lätt glansig (övertorka ej). Placera en matris om så behövs. Om den kvarvarande dentintjockleken är otillräcklig, ska området nära pulpan täckas med en kalciumhydroxidprodukt.

Aktivering av kapseln och blandning av materialet:
Ta ut kapseln ur folieförpackningen först omedelbart före användningen. Under aktiveringen måste vätskan i vätskebehållaren tryckas in så fullständigt som möjligt i kapselns inre. För att åstadkomma detta ska den ände på applikationskapseln där vätskebehållaren sticker ut, sakta tryckas ner mot en hård yta (t.ex. ett bord) så långt som behållaren kan röra sig (se fig. 1). Kapseln ska aktiveras först direkt före användning och omedelbart placeras i en högfrekvensblandare med ca 4000 oscillationer per minut. Blanda den aktiverade kapseln i 10 sek. Avlägsna kapseln från blandaren utan dröjsmål och placera den i hållaren på appliceringsverktyget (t.ex. AC Applicator, se tillhörande bruksanvisning).

Applicering:
Öppna försiktigt kapseln genom att lyfta spetsen tills ett stopp känns (se fig. 2) och applicera materialet direkt i kaviteten, inom 10 sek. efter blandningens slut, med ett långsamt och stadigt tryck på applikatorn. Spetsen kan riktas in efter behov genom att hela kapseln vrids i hållaren. Arbetstid och konsistens kan påverkas av olika typer av blandningsapparater och av blandningstiden.

Fig. 1: Aktivering av kapseln

Fig. 2: Öppning av kapseln

Undvik onödig väntetid mellan blandning och applicering, eftersom härdning av materialet kan göra det svårare att arbeta med.
Applicera den valda färgen av **Ionolux** i lager med en maximal tjocklek av 2 mm, packa och forma med ett lämpligt instrument och ljushärda därefter.
Vid rumstemperatur har **Ionolux** en arbetstid på 2,5 minuter. Högre temperatur förkortar arbetstiden, lägre temperatur förlänger den.

Ljushärdning:
Materialet kan ljushärdas med på marknaden förekommande polymerisationslampor.
Ljusintensiteten ska inte vara lägre än 500 mW/cm². Härdtiden är 20 s per lager. Håll spetsen på ljusledaren så nära fyllningens yta som möjligt. Ett avstånd på mer än 5 mm, ger ett mindre härddjup.

Tillgänglig mängd [ml]	min. 0,17
Nettovikt per kapsel [g]	min. 0,35
Blandningstid [s]	10
Arbetstid [min]	min. 2,5
Ljushärdning [s]	20

Finishering:
Efter ljushärdning, avlägsna överskott och finishera och polera fyllningen på vanligt sätt.

Information, försiktighetsåtgärder:
- Se till att kapseln blandas direkt efter aktivering.
- Vid kontakt med oral mjukvävnad eller hud, ta omedelbart bort med bomull indränkt med alkohol. Spola med vatten.
- Vid kontakt med ögon, spola omedelbart med rikligt med vatten och konsultera läkare.
- **Ionolux** innehåller polyakrylsyra, aminer, BHT och metakrylater. **Ionolux** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet.
- Fenoliska substanser, speciellt eugenol- och tymolhaltiga preparat stör polymerisationen av fyllningsmaterialet. Använd inte zinkoxid-eugenolcement eller andra eugenolhaltiga material tillsammans med **Ionolux**.

Förvaring och hanteringsråd:
Förvara **Ionolux** torrt och vid temperaturer på 4 °C - 23 °C. Ta endast ut kapseln ur folieförpackningen omedelbart före användning. Bör ej användas efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 02/2016

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VC 60 AA2115 E1 0216 99 © by VOCO

VOCO

Ionolux®

HU

CE 0482

Applikációs kapszula

A DIN EN ISO 9917-2 : 2010-nek megfelel

Használati utasítás

Termékleírás:
Az **Ionolux** fényrekötő, röntgenárnyékot adó üvegionomer tömőanyag felhasználóbarát kapszulákban. Kiváló esztétikájú, könnyen alkalmazható és magas kémiai adhézióval bír.
Az **Ionolux** A1, A2, A3, A3.5 és B1 árnyalatokban áll rendelkezésre.
Minden kapszula legalább 0,17 ml felhasználható mennyiségű cementet tartalmaz.

Indikációk:
- III. és V. osztályú, különösen nyaki töméseknél és gyökér kárisznél
- Tejfogak tömésére
- I. osztályú kis kavitásokba
- Ideiglenes tömésekhez
- Csonkfelépítésre
- Alábélelésre

Alkalmazás:

Preparáció:
Az egészséges foganyag megtartása érdekében kövessük a minimális preparáció elvét. Nincs szükség alámenős részek kialakítására.
V. osztályú töméseknél minimum 1 mm mélység szükséges. Távolítsuk el a preparáció maradványokat vízzel tisztítjuk, majd szárítunk úgy, hogy a felszín kissé nedves maradjon (ne szárítsa túl). Használjon matricát, ha szükséges.
Ha az épen maradt dentin túl vékony, a pulpa közeli területeket fedje be kalcium-hidroxid tartalmú készítménnyel.

Az applikációs kapszula aktiválása és az anyag megkeverése:
A védőzacskót csak közvetlenül a felhasználás előtt távolítsa el az applikációs kapszuláról. Az aktiválás során a folyadékot a tartályból a kapszula belsejébe kell nyomni a lehető legteljesebb mértékben. Ennek elérése érdekében, az applikációs kapszula végét, ahol a folyadéktartály kinyúlik, lassan nyomja le egy kemény felületre (pl. egy asztallapra), mindaddig, ameddig csak a folyadéktartály mozogni képes (lásd a 1. ábrát). Az applikációs kapszulát csak közvetlenül a felhasználás előtt aktiválja és azonnal helyezze nagyfrekvenciás kapszulakeverőbe (kb. 4000 rezgés percenként). Kevertesse az aktivált applikációs kapszulát 10 másodpercig, azonnal vegye ki a mixerből és helyezze az applikátor tartójába, majd applikálja az anyagot (pl. AC Applicator, lásd a megfelelő használati utasítást).

Alkalmazás:
Óvatosan nyissa ki az applikációs csőr megemelésével a kapszulát, egészen addig, amíg úgy érzi, hogy megakad (lásd az 2. ábrát.) és applikálja az anyagot közvetlenül a kavitásba a keverés végétől számított 10 másodpercen belül az applikátor karjának lassú és egyenletes összenyomásával. A kanült a kívánt irányba az egész applikációs kapszula elforgatásával lehet beállítani. A munkaidő és a konzisztencia függ az adott kapszulakeverő gép típusától és a keverési időtől.

1. ábra: A kapszula aktiválása 2. ábra: A kapszula nyitása

Kerülje az applikálás és a befejező műveletek közötti felesleges várakozási időt mivel az anyag kötése megnehezíti a feldolgozást.
Applikálja a kiválasztott színű **Ionolux**ot a megfelelő eszközzel legfeljebb 2 mm vastagságú rétegekben, majd fotopolimerizálja.
Szobahőmérsékleten az **Ionolux** megmunkálási ideje 2,5 perc.
Magasabb hőmérséklet csökkenti ezt az időt, alacsonyabb növeli.

Fényrekötés:
A szokásos polimerizációs eszközök alkalmasak az anyag polimerizálására.
A kötési idő minimum 500 mW/cm² LED/halogen lámpa használata mellett 20 msp rétegenként.
Tartsuk a készülék fényvezető csőrének hegyét a lehető legközelebb a tömés felszínéhez. Ha a távolság nagyobb, mint 5 mm, a kötési mélység csökkenhet.

Mennyiség kapszulánként [ml]	min. 0,17
Nettó tömeg kapszulánként [g]	min. 0,35
Keverési idő [msp]	10
Feldolgozási idő [perc]	min. 2,5
Lámpázás [msp]	20

Befejezés:
Megkötés után a fölösleg eltávolítása majd polírozás.

Információk/óvintézkedések:
- Ügyeljen arra, hogy az applikációs kapszula keverése az aktiválás után azonnal elkezdődjön.
- Ha az orális mucosára vagy a bőrre kerülne, akkor azonnal mossuk le alkoholos vattával és öblítsük le vízzel.
- Ha szembe kerülne azonnal mossuk ki bő vízzel, majd forduljunk orvoshoz.
- Az **Ionolux** tartalmaz polyakril savat, aminosavakat és BHT-t és metakrilátokat. Az **Ionolux** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén.
- Fenolos anyagok, különösen az eugenol vagy timol tartalmú készítmények zavarják a helyreállító cementek polimerizációját. Ne használjon cink-oxid-eugenol cementet vagy más eugenol tartalmú anyagot az **Ionolux**-szal együtt.

Tárolási utasítások és az alkalmazás módja:
Az **Ionolux** száraz helyen, 4 °C - 23 °C hőmérsékleten tárolandó. A védőfóliát csak közvetlenül a felhasználás előtt távolítsa el. Ne használja a lejárati időt követően.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

RU

Ионолюкс (Ionolux)

Аппликационные капсулы

в соответствии с DIN EN ISO 9917-2 : 2010

Инструкция по применению

Описание материала:
Ионолюкс – это светоотверждаемый рентгеноконтрастный стеклоиономерный пломбировочный материал в удобных в применении капсулах.
Материал отличается исключительной эстетикой, хорошими рабочими характеристиками и высокой степенью самоадгезии.
Ионолюкс выпускается в оттенках A1, A2, A3, A3.5 и B1. Используемое количество цемента в капсуле составляет как минимум 0,17 мл.

Показания к применению:
- Пломбирование полостей классов III и V, прежде всего цервикальные пломбы и кариес корня
- Пломбирование молочных зубов
- Небольшие пломбы класса I
- Временные пломбы
- Восстановление культей зубов
- Изолирующие прокладки

Применение:

Подготовка:
Принципиальным является минимально инвазивное препарирование с сохранением здоровых тканей зуба. Препарирование поднутрений не требуется. Минимальная глубина полостей класса V должна составлять 1 мм. После препарирования удалить остатки с помощью водяной струи и просушить воздухом до получения слегка блестящей поверхности (не пересушивать). При необходимости можно использовать матрицу. При недостаточной остаточной толщине дентина необходимо провести изоляцию близлежащих участков пульпы с помощью препарата гидроксида кальция.

Активация аппликационной капсулы и смешивание материала:
Извлекать капсулу из защитной упаковки требуется непосредственно перед началом использования. При активации необходимо, чтобы жидкость из поршня была по возможности полностью выдавлена во внутренний резервуар капсулы. С этой целью аппликационную капсулу необходимо повернуть поршнем вниз, поставить на твердую поверхность (напр. на стол) и медленно надавливать до упора (см. рис. 1). Капсулу необходимо активировать непосредственно перед началом использования и сразу же закрепить в высокочастотном смесителе с частотой ок. 4000 колебаний в минуту. Активированную капсулу следует смешивать примерно 10 сек., сразу же извлечь из смесителя и поместить в держатель аппликатора (напр. АЦ Аппликатор, см. соответствующую инструкцию по применению).

Аппликация:
Носик канюли требуется открыть (поднять) до ощущаемого щелчка (см. рис. 2) и путем медленного, равномерного надавливания на рычаг аппликатора апплицировать материал прямо в полость не позднее чем через 10 сек. после окончания смешивания. Поворачивая аппликационную капсулу в держателе, канюлю можно разместить в любом желаемом направлении. Тип капсулосмесителя и время смешивания могут влиять на консистенцию и время работы.

Рис. 1: Активация капсулы Рис. 2: Открытие капсулы

Избегать ненужного времени ожидания между внесением и распределением материала в полости, поскольку начавшееся отверждение материала может затруднить дальнейшую работу. Материал вносить в полость слоями толщиной не более 2 мм, адаптировать подходящим инструментом и затем фотополимеризовать.
Рабочее время материала **Ионолюкс** при комнатной температуре составляет как минимум 2,5 минуты. Повышение температуры уменьшает, а снижение увеличивает время работы с материалом.

Фотополимеризация:
Для фотополимеризации материала подходят стандартные полимеризационные приборы. Время отверждения составляет 20 сек. на один слой при использовании светодиодной/галогеновой лампы мощностью не менее 500 мВт/см². Источник света располагать как можно ближе к поверхности пломбы. При расстоянии более 5 мм возможно ухудшение качества отверждения.

Располагаемое количество материала [мл]	мин. 0,17
Нетто-масса на капсулу [г]	мин. 0,35
Время смешивания [сек.]	10
Время работы [мин]	мин. 2,5
Фотополимеризация [сек.]	20

Обработка:
После отверждения удалить излишки материала, выполнить финишную обработку и полировку пломбы.

Указания, меры предосторожности:
- Следует помнить, что после активации аппликационной капсулы требуется немедленно провести смешивание ее компонентов.
- При контакте материала с кожей или слизистой оболочкой следует удалить его с помощью смоченного в спирте тампона и промыть водой.
- При попадании в глаза тщательно промыть водой и проконсультироваться с врачом.
- **Ионолюкс** содержит полиакриловую кислоту, амины, BHT и метакрилаты. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Ионолюкс**, следует отказаться от его применения.
- Фенольные субстанции, особенно материалы, содержащие эвгенол и тимол, приводят к нарушению полимеризации пломбировочного цемента. Поэтому следует отказаться от применения цинкоксид-эвгенольных цементов или других эвгенолсодержащих материалов в комбинации с материалом **Ионолюкс**.

Указания по хранению и применению:
Ионолюкс хранить в сухом месте при температуре 4 °C - 23 °C. Извлекать капсулу из упаковки следует непосредственно перед началом работы. После истечения срока годности материал больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

PL

Kapsułki aplikacyjne

Spełnia warunki normy DIN EN ISO 9917-2 : 2010

Instrukcja użycia

Opis produktu:
Ionolux to światłoutwardzalny, cieniujący na zdjęciach rentgenowskich materiał szkłojonomerowy w wygodnych dla użytkownika kapsułkach.
Materiał charakteryzuje się wyśmienitą estetyką, prostotą obróbki oraz dobrą adhezją chemiczną.
Ionolux jest dostępny w odcieniach A1, A2, A3, A3.5 i B1. Zawartość kapsułki do użytku wynosi co najmniej 0,17 ml materiału.

Wskazania:
- Wypełnienia ubytków klasy III i V, zwłaszcza w obrębie szyjek i korzeni zębowych
- Wypełnienia zębów mlecznych
- Niewielkie ubytki klasy I
- Wypełnienia tymczasowe
- Odbudowa filarów zębowych
- Jako materiał podkładowy

Aplikacja:

Przygotowania:
Opracowanie ubytku powinno przebiegać zgodnie z zasadami techniki minimalnie inwazyjnej, tj. oszczędzającej zdrowe tkanki zęba. Nie ma potrzeby opracowania podcieni. Głębokość ubytków klasy V powinna wynosić co najmniej 1 mm. Wszystkie znajdujące się w ubytku pozostałości wypłukać strumieniem wody, a jej nadmiar usunąć delikatnym strumieniem powietrza, w taki sposób, aby powierzchnia pozostała lekko błyszcząca. Nie przesuszać. W razie potrzeby założyć formówkę. Jeśli grubość zachowanej zębiny jest niewystarczająca, obszar położony blisko miazgi powinien być pokryty wodorotlenkiem wapnia.

Aktywacja kapsułki aplikacyjnej i mieszanie materiału:
Kapsułkę aplikacyjną wyciągać z torebki tylko i wyłącznie bezpośrednio przed użyciem. Podczas aktywacji płyn z fiolki musi zostać wciśnięty do wnętrza kapsułki na tyle, na ile jest to możliwe. Aby tego dokonać, koniec kapsułki z wystającą fiolką płynu jest powoli dociskany do twardej powierzchni (na przykład stołu) na tyle, na ile fiolka się ruszy (patrz Ilustracja 1). Kapsułka musi być aktywowana bezpośrednio przez użyciem i załadowana natychmiast do mieszalnika o wysokiej częstotliwości, wynoszącej około 4000 oscylacji na minutę. Mieszać aktywowaną kapsułkę aplikacyjną przez 10 sekund, niezwłocznie wyjąć ją z mieszalnika i włożyć do urządzenia aplikującego (np. AC Applicator, patrz odpowiednia instrukcja użytkowania).

Aplikacja:
Ostrożnie otworzyć ujście, podnosząc kaniulę do chwili wyczucia oporu (patrz Ilustracja 2) i zaaplikować materiał bezpośrednio do ubytku w ciągu 10 sekund od zakończenia mieszania, równomiernie i powoli dociskając dźwignię aplikatora. Kaniulę można ustawić w zależności od potrzeb, obracając całą kapsułkę wewnątrz pojemnika. Czas pracy i konsystencja mogą zależeć od typu mieszalnika do kapsułek oraz czasu mieszania.

Ilustracja 1: Aktywacja kapsułki Ilustracja 2: Otwieranie kapsułki

Należy unikać niepotrzebnych przestojów między aplikacją a wykańczaniem, ponieważ rozpoczęty proces wiązania materiału może utrudniać pracę z nim. Materiał **Ionolux** w wybranym odcieniu należy nakładać warstwami o grubości maksymalnie 2 mm, które formuje się przy pomocy odpowiedniego narzędzia, a następnie polimeryzuje światłem. Czas pracy z materiałem **Ionolux** w temperaturze pokojowej wynosi 2,5 minuty. Wyższa temperatura otoczenia skraca, a niższa wydłuża ten czas.

Utwardzanie światłem:
Do polimeryzacji materiału światłem można użyć konwencjonalnej lampy polimeryzacyjnej. Czas polimeryzacji światłem przy użyciu lampy LED/halogenowej o natężeniu światła co najmniej 500 mW/cm² wynosi 20 s na każdą warstwę. Końcówkę światłowodu lampy zbliżyć maksymalnie do powierzchni wypełnienia. Jeżeli odległość od powierzchni wypełnienia jest większa niż 5 mm, należy liczyć się z mniejszą głębokością utwardzania.

Dostępna ilość materiału [ml]	co najmniej 0,17
Masa netto kapsułki [g]	co najmniej 0,35
Czas mieszania [s]	10
Czas pracy [min]	co najmniej 2,5
Polimeryzacja światłem [s]	20

Wykańczanie:
Po polimeryzacji światłem usunąć nadmiary materiału oraz wykończyć i wypolerować wypełnienie tradycyjnymi metodami.

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:
- Kapsułki aplikacyjne muszą być mieszane niezwłocznie po aktywacji.
- W razie kontaktu materiału z błoną śluzową jamy ustnej lub skórą bezzwłocznie usunąć materiał przy pomocy wacika nasączonego alkoholem, a następnie spłukać wodą.
- W razie kontaktu z oczami niezwłocznie przepłukać je dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
- **Ionolux** zawiera kwas poliakrylowy, związki aminowe, BHT oraz metakrylany. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergiach) na składniki **Ionolux** należy zrezygnować z aplikacji preparatu.
- Substancje fenolowe, zwłaszcza preparaty zawierające eugenol lub tymol, mogą doprowadzić do zaburzeń polimeryzacji materiałów wypełnieniowych. Należy więc unikać stosowania materiału **Ionolux** wraz z cementem tlenkowo-cynkowo-eugenolowym lub innymi materiałami zawierającymi eugenol.

Instrukcje przechowywania i metoda aplikacji:
Przechowywać **Ionolux** w suchym miejscu w temperaturze od 4 °C do 23 °C. Wyjmować z opakowania foliowego dopiero bezpośrednio przed użyciem. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.

CZ

Aplikační kapsle
Odpovídá normě DIN EN ISO 9917-2 : 2010
Návod k použití

Popis produktu:
Ionolux je světlem tuhnoucí, rentgen kontrastní skloionomerní výplňový materiál v uživatelsky přívětivých kapslích.
Materiál vykazuje vynikající estetické vlastnosti, vysokou chemickou adhezi a dobře se zpracovává.
Ionolux je k dostání v odstínech A1, A2, A3, A3.5 a B1. Využitelné množství materiálu v každé kapsli je minimálně 0,17 ml.

Indikace:
- Výplně kavit III. a V. třídy, především krčkových a kořenových kazů
- Výplně v mléčném chrupu
- Malé výplně kavit I. třídy
- Provizorní výplně
- Dostavby korunek
- Podložky

Použití:

Příprava:
Aby byla zachována zdravá zubní tkáň, měla by být použita minimálně invazivní preparační technika. Preparace podsekřivých míst není nutná. Kavity V. třídy by měly být minimálně 1 mm hluboké. Vodní tryskou odstraňte zbytky po preparaci, poté povrch preparovaného zubu osušte vzduchovou pistolí tak, aby byl lesklý (nepřesušte jej). Je-li to nutné, použijte matrici.
Pokud je tloušťka zbytkového dentinu nedostatečná, je třeba oblasti v blízkosti dřeně překrýt výrobkem obsahujícím hydroxid vápenatý.

Aktivace aplikační kapsle a míchání materiálu:
Bezprostředně před použitím pouze vyjměte aplikační kapsli z trubicovitého sáčku. Během aktivace musí být pokud možno všechna tekutina z baňky vtlačena dovnitř kapsle. Za tímto účelem se na tvrdé podložce (např. na stole) pomalu stlačí konec aplikační kapsle, kde je umístěna baňka s tekutinou, až se do kapsle zasune (viz obr. 1). Kapsle se musí aktivovat těsně před použitím a poté ihned vložit do vysokofrekvenční míchačky se zhruba 4000 kmity za minutu. Aktivovanou aplikační kapsli míchejte po dobu 10 sekund, bez prodlev vyjměte z míchačky a vložte do držáku aplikátoru (např. AC Applicator, viz příslušný návod k použití).

Použití:
Opatrně otevřete kapsli tak, že až nadoraz zvednete kanylu (viz obr. 2), a pomalým a rovnoměrným stlačením páky aplikátoru naneste materiál během 10 sekund od ukončení míchání přímo do kavity. Kanylu je možné podle potřeby nasměrovat otočením celé aplikační kapsle v držáku.
Doba zpracování a konzistence může být ovlivněna konkrétním typem míchačky kapslí a dobou míchání.

Obr. 1: Aktivace kapsle Obr. 2: Otevření kapsle

Vyhněte se prodlevám mezi nanesením a dokončením, protože proces tuhnutí znesnadňuje práci s materiálem.
Vybraný odstín **Ionolux** nanášejte ve vrstvách o maximální tloušťce 2 mm, upravujte vhodným nástrojem a poté vytvrďte světlem.
Při pokojové teplotě je doba zpracování **Ionolux** 2,5 minuty. Vyšší teploty zkracují dobu zpracování, nižší teploty ji prodlužují.

Vytvrzování světlem:
Pro světelné vytvrzování materiálu jsou vhodné běžné polymerační lampy.
Doba vytvrzování je při použití LED/halogenové lampy s minimálním světelným výkonem 500 mW/cm² 20 s na každou vrstvu.
Koncovku světlovodu podržte co nejblíže povrchu výplně. Hloubka vytvrzení může být menší, bude-li vzdálenost větší než 5 mm.

Množství materiálu v každé kapsli [ml]	min. 0.17
Čistá hmotnost každé kapsle [g]	min. 0.35
Doba míchání [s]	10
Doba zpracování [min]	min. 2.5
Doba vytvrzování světlem [s]	20

Dokončení:
Po vytvrzení světlem odstraňte přebytečný materiál a výplň běžným způsobem dotvarujte a vyleštěte.

Informace, bezpečnostní opatření:
- Zajistěte, aby došlo k promíchání aplikační kapsle bezprostředně po aktivaci.
- V případě kontaktu s kůží nebo sliznicí, ihned očistěte vatou namočenou v alkoholu. Opláchněte vodou.
- V případě zasažení očí, ihned vypláchněte proudem vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Ionolux** obsahuje kyselinu polyakrylovou, aminy, BHT a metakryláty. **Ionolux** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek.
- Fenolické látky, zejména preparáty obsahující eugenol a thymol, narušují polymeraci výplňového cementu. V kombinaci s materiálem **Ionolux** nepoužívejte zinkoxid-eugenolové cementy nebo jiné materiály obsahující eugenol.

Pokyny pro skladování a způsob použití:
Skladujte **Ionolux** na suchém místě, při teplotě 4 °C - 23 °C. Z fólie jej vyjímejte až bezprostředně před použitím. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

RO

Capsule de aplicare
În conformitate cu standardele DIN EN ISO 9917-2 : 2010
Instrucțiuni de folosire

Descrierea produsului:
Ionolux este un material de obturație ionomer de sticlă, fotopolimerizabil, radioopac, în capsule cu utilizare facilă.
Materialul are calități estetice deosebite, prezintă proprietăți excepționale de lucru și o adeziune chimică mărită.
Ionolux este disponibil în nuanțele A1, A2, A3, A3.5 și B1. Cantitatea utilizabilă de ciment per capsulă este de cel puțin 0.17 ml.

Indicații:
- Restaurări de clasa III și a V a, în special obturații la nivelul zonei cervicale și în cazul cariilor radiculare
- Obturații ale dinților temporari
- Obturații de clasa I de mici dimensiuni
- Obturații temporare
- Reconstituirea bonturilor
- Baze

Utilizare:

Pregătire:
În principiu, prepararea cavității trebuie realizată astfel încât să conserve cât mai mult din substanța dentară sănătoasă respectând principiile minim invazive. Nu este necesară realizarea de retenții. Cavitățile de clasa V trebuie să aibă o adâncime de minim 1 mm. Eliminați din cavitate cu un jet de apă reziduurile survenite de pe urma preparării, apoi uscați cu un jet de aer, astfel încât suprafața dentară să rămână puțin lucioasă (nu uscați excesiv). Utilizați o matrice dacă este necesar. Dacă grosimea dentinei restante este insuficientă, trebuie acoperită suprafața din apropierea pulpei dentare cu un produs pe bază de hidroxid de calciu.

Activarea capsulei de aplicare și amestecarea materialului:
Extrageți capsula de aplicare din punga tubulară doar înainte de utilizare. În timpul activării, lichidul din recipient trebuie să fie împins în interiorul capsulei, cât de mult posibil. Pentru aceasta, capsula de aplicare va fi presată încet cu capătul care prezintă compartimentul de lichid orientat în jos, de o suprafață dură (de ex masă) (vezi fig. 1). Activați capsula de aplicare imediat înainte de utilizare și puneți imediat capsula de aplicare activată într-un malaxor cu frecvență înaltă de aprox. 4000 oscilații pe minut. Capsula activată va fi mixată timp de 10 sec apoi va fi introdusă imediat într-un clește aplicator adecvat (ex. AC Aplicator, vezi instrucțiunile de utilizare specifice).

Aplicarea:
Deschideți cu atenție ridicând vârful capsulei de aplicare până când simțiți că se oprește (vezi fig. 2), aplicați materialul direct în cavitate cel târziu 10 secunde de la sfârșitul mixării, prin apăsarea manetei aplicatorului încet și uniform. Canula poate să fie orientată după cum este necesar, prin învârtirea întregii capsule de aplicare în menținătorul cleștelui aplicator.
Tipul de malaxor și timpul de amestec pot influența timpul de lucru și consistența materialului.

Fig. 1: Activarea capsulei Fig. 2: Deschiderea capsulei

Evitați orice timp de așteptare inutil între mixarea și aplicarea materialului, deoarece priza materialului poate împiedica aplicarea acestuia. Aplicați materialul în straturi de maximum 2 mm grosime, cu un instrument adecvat și fotopolimerizați după aceea. La temperatura camerei, **Ionolux** are un timp de lucru de minim 2,5 min. Temperaturile mai ridicate reduc timpul de lucru iar temperaturile scăzute îl prelungesc.

Fotopolimerizarea:
Materialul poate fi fotopolimerizat cu toate lămpile disponibile pe piață.
Timpul de priză la utilizarea unei lămpi cu intensitate de 500 mW/cm² este de 20 s. Mențineți vârful lămpii cât se poate de aproape de suprafața obturației. La o distanța mai mare de 5 mm, o priză defectuoasă poate fi luată în calcul.

Cantitatea disponibilă [ml]	min. 0,17
Cantitatea netă per capsulă [g]	min. 0,35
Timp amestec [s]	10
Timp de lucru [min]	min. 2,5
Fotopolimerizarea [s]	20

Finisarea:
După fotopolimerizare, îndepărtați excesul de material, finisați și lustruiți obturația în mod normal.

Informații, măsuri de precauție:
- Asigurați-vă ca, după activare, capsula aplicatoare să fie amestecată imediat.
- În cazul contactului cu mucoasele sau cu pielea, îndepărtați imediat cu o buletă de vată înmuiată în alcool și apoi clătiți cu apă.
- În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat abundent cu apă și consultați un medic.
- **Ionolux** conține acid poliacrilic, amine, BHT și metacrilați. A nu se folosi **Ionolux** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingredienți.
- Substanțele fenolice, în special cele conținând eugenol și timol modifică polimerizarea cimentului pentru obturații. Nu folosiți cimenturi zinc oxid eugenol sau alte materiale ce conțin eugenol împreună cu **Ionolux**.

Informații depozitare și metode de aplicare:
Depozitați **Ionolux** într-un loc uscat, la temperaturi cuprinse între 4 °C - 23 °C. Îndepărtați-l din folie numai înainte de utilizare. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

BG

Апликационни капсули
В съответствие с DIN EN ISO 9917-2 : 2010
Инструкции за употреба

Описание на продукта:
Ionolux е фотополимеризиращ, рентгенконтрастен стъклено йономерен възстановителен материал в удобни капсули.
Този продукт притежава забележителна естетика, добри манипулативни качества и висока химическа адхезия.
Ionolux се предлага в цветове A1, A2, A3, A3.5 и B1. Използваемото количество цимент на капсула е най-малко 0.17 ml.

Показания:
- Възстановявания от класове III и V, особено цервикални обтурации и кариес на корена
- Обтурации на временни зъби
- Малки обтурации от клас I
- Временни обтурации
- Изграждане на пънчета
- Подложки

Приложение:

Препарация:
По принцип кавитетната препарация трябва да се провежда минимално инвазивно, за да се съхрани здравата зъбна субстанция. Не е нужно да се създават подмоли. Кавитетите от клас V трябва да са дълбоки най-малко 1 mm. Отстранете остатъците от препарацията с водна струя, подсушете с въздух така, че повърхността да остане леко блестяща (не пресушавайте). Поставете матрица, ако е необходимо. Ако оставащата дебелина на дентина е недостатъчна, областта в близост с пулпата трябва да се покрие с калциево хидроксиден продукт.

Активиране на апликационната капсула и смесване на материала:
Само извадете апликационната капсула от цилиндричната торбичка непосредствено преди употреба. По време на активирането течността от флакона трябва да се изтласка във вътрешността на капсулата колкото е възможно по-цялостно. За да се получи това, краят на апликационната капсула, където флаконът с течността леко се показва, се притиска бавно върху твърда повърхност (напр. маса) докогато флаконът се движи. (виж фиг. 1). Капсулата трябва да бъде активирана непосредствено преди употреба и да бъде поставена веднага във високочестотния миксер на ок. 4000 трептения в минута. Смесвайте активираната апликационна капсула за 10 секунди, извадете я от миксера без бавене и я поставете в държателя на апликаторното устройство (напр. AC Applicator, виж съответните инструкции за употреба).

Нанасяне:
Внимателно отворете накрайника чрез повдигане на канюлата докато усетите затруднение (виж фиг. 2) и нанесете материала директно в кавитета в рамките на 10 секунди след края на смесването чрез притискане на лоста на апликатора бавно и равномерно. Канюлата може да бъде обърната накъдето искаме чрез завъртане на цялата апликационна капсула вътре в държателя. Работното време и консистенцията може да се влияят от съответния миксер и време на смесване.

Фиг. 1: Активиране на капсулата Фиг. 2: Отваряне на капсулата

Избягвайте ненужно изчакване между нанасянето и финирането тъй като втвърдяването на материала може да затрудни обработването.
Нанесете избрания цвят от **Ionolux** на слоеве не по-дебели от 2 mm, адаптирайте с подходящ инструмент и фотополимеризирайте.
При стайна температура **Ionolux** има работно време 2.5 мин. По-високите температури скъсяват работното време, а по-ниските го удължават.

Фотополимеризация:
Конвенционалните полимеризационни уреди са подходящи за фотополимеризиране на материала.
Времето за полимеризация, когато се използва LED/халогенна лампа с минимална мощност 500 mW/cm² е 20 s за слой.
Дръжте върха на световода на лампата колкото може по-близо до повърхността на обтурацията. Ако разстоянието е по-голямо от 5 mm, дълбочината на полимеризация ще бъде по-малка.

Количество за капсула [мл]	мин. 0.17
Нетно тегло за капсула [гр]	мин. 0.35
Време за смесване [сек.]	10
Работно време [мин.]	мин. 2.5
Фотополимеризация [сек.]	20

Финиране:
След фотополимеризацията отстранете излишния материал, финирайте и полирайте обтурацията както обикновено.

Информация, предпазни мерки:
- Внимавайте апликационната капсула да се смесва веднага след активацията.
- В случай на контакт с оралната лигавица или кожата отстранете незабавно с памук, напоен със спирт. Изплакнете с вода.
- В случай на контакт с очите, изплакнете веднага с много вода и по търсете медицинска помощ.
- **Ionolux** съдържа полиакрилова киселина, амини, BHT и метакрилати. **Ionolux** не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някои от тези съставки.
- Фенолни съединения, особено евгенол- и тимол- съдържащи препарати пречат на полимеризацията на този възстановителен цимент. Не използвайте цинк-оксид евгенолни цименти или други евгенол-съдържащи материали заедно с **Ionolux**.

Указания за съхранението и метода на апликация:
Съхранявайте **Ionolux** на сухо място при температури от 4 °C - 23 °C. Изваждайте материала от фолиото непосредствено преди употреба. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е във от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

SI Aplikacijske kapsule
Ustreza standardu DIN EN ISO 9917-2 : 2010
Navodila za uporabo

Opis proizvoda:
Ionolux je na svetlobi strjujoč, za rentgenske žarke neprepusten steklasto polnilni material v kapsulah za enostavno uporabo.
Material se odlično obnese pri estetskih posegih, ima dobre obdelovalne lastnosti in visoko stopnjo sprijemnosti.
Ionolux je na voljo v barvah A1, A2, A3, A3.5 in B1. Uporabna količina cementa v kapsuli znaša najmanj 0,17 ml.

Indikacije:
- Zalivke kategorij III in V, predvsem cervikalne zalivke in koreninski karies
- Zalivke mlečnih zob
- Majhne zalivke, kategorije I
- Začasne zalivke
- Zasnove krnov
- Spodnje polnitve

Uporaba:

Priprava:
Načeloma je treba pripravo luknjic opraviti s čim manj invazivno metodo, da zavarujete zdrave trde površine zoba. Spodrezanih površin ni treba posebej pripraviti. Luknjice kategorije V morajo biti globoke najmanj 1 mm. Material, ki je ostal od priprave, odstranite z vodnim pršilom in zob posušite z zrakom tako, da se površina zoba rahlo sveti (ne posušite preveč). Po potrebi lahko položite matriko. Pri nezadostni debelini preostale zobovine predel v bližini pulpe prekrijte s preparatom, ki vsebuje kalcijev hidroksid.

Aktiviranje aplikacijske kapsule in mešanje materiala:
Aplikacijsko kapsulo vzemite iz cevaste vrečke šele neposredno pred uporabo. Pri aktiviranju je treba tekočino z batom po možnosti v celoti iztisniti v notranjost kapsule. V ta namen aplikacijsko kapsulo z navzdol obrnjenim batom za tekočino povsem do konca počasi pritisnite ob trdo površino (npr. ob mizo) (glejte sliko 1). Kapsulo aktivirajte šele neposredno pred uporabo in jo nato nemudoma položite v visokofrekvenčni mešalnik za kapsule s približno 4000 vrtljaji na minuto. Aktivirano aplikacijsko kapsulo pustite mešati 10 sekund. Kapsulo zatem takoj odstranite iz mešalnika in jo vstavite v držalo aplikatorja (na primer AC Applicator, glejte ustrezna navodila za uporabo).

Aplikacija:
Kapsulo odprite, tako da previdno dvigujete aplikacijsko kanilo, dokler ne začutite odpora (glejte sliko 2). Material najpozneje v 10 sekundah po zaključku mešanja s počasnim, enakomernim pritiskanjem ročice aplikatorja nanesite neposredno v kaviteto. Z vrtenjem kapsule v držalu lahko kanilo usmerite v želeno smer. Uporabljeni mešalnik za kapsule in čas mešanja lahko vplivata na čas uporabe in gostoto materiala.

Slika 1: Aktiviranje kapsule Slika 2: Odpiranje kapsule

Izognite se nepotrebnemu čakanju med uporabo in izdelavo, saj lahko strjeni material zakomplicira njegov nanos. Polnilo nanesite v plasteh, ki naj ne bodo debelejše od 2 mm, in jo prilagodite z ustreznim instrumentom ter na koncu strdite s svetlobo. Material **Ionolux** je na sobni temperaturi uporaben najmanj 2,5 minute. Višje temperature skrajšajo čas uporabe, nižje pa ga podaljšajo.

Strjevanje s svetlobo:
Za strjevanje materiala s svetlobo so primerne polimerizacijske lučke poljubnega proizvajalca. Čas strjevanja pri uporabi LED/halogenske svetilke s svetlobno močjo najmanj 500 mW/cm² znaša 20 s za vsako plast materiala.
Svetlobni izvor držite čim bližje površine cementa. Če je razdalja večja od 5 mm, bo material verjetno slabše strjen.

Razpoložljiva količina [ml]	najmanj 0.17
Neto masa na kapsulo [g]	najmanj 0.35
Čas mešanja [s]	10
Čas delovanja [min]	najmanj 2.5
Strjevanje s svetlobo [s]	20

Izdelava:
Po postopku strjevanja s svetlobo lahko odstranite odvečni material ter obdelate in spolirate zalivko kot običajno.

Opozorila in previdnostni ukrepi:
- Upoštevajte, da je treba kapsulo zmešati takoj po aktiviranju.
- Če pride material v stik s kožo ali sluznico, ga odstranite s tamponom, pomočenim v alkohol, in na koncu sperite z vodo.
- Če pride material v stik z očmi, jih temeljito sperite z vodo in se posvetujte z zdravnikom.
- **Ionolux** vsebuje poliakrilno kislino, amine, BHT in metakrilat. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Ionolux** materiala ne smete uporabiti.
- Fenolna sredstva, predvsem preparati, ki vsebujejo eugenol in timol, lahko povzročijo težave pri strjevanju materiala za zalivke. Zato se je treba v povezavi s sredstvom **Ionolux** izogniti uporabi cementa, ki vsebuje cinkov oksid in eugenol, ali drugim umetnim snovem, ki vsebujejo eugenol.

Navodila za shranjevanje in uporabo:
Ionolux hranite na suhem pri temperaturi 4 °C - 23 °C. Folijo odstranite šele neposredno pred uporabo. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

SK Aplikačná kapsula
Zodpovedá norme DIN EN ISO 9917-2 : 2010
Návod na použitie

Popis výrobku:
Ionolux je svetlom tuhnúci, röntgenkontrastný skloionomerný výplňový materiál v praktických kapsuliach.
Tento materiál sa vyznačuje vynikajúcou estetikou, dobrou spracovateľnosťou a vysokou samoprilnavosťou.
Ionolux je dostupný vo farbách A1, A2, A3, A3.5 a B1. Použiteľné množstvo cementu v každej kapsuli je minimálne 0,17 ml.

Indikácie:
- Výplne triedy III a V, najmä cervikálne výplne a karies zubného koreňa
- Výplne mliečnych zubov
- Malé výplne triedy I
- Dočasné výplne
- Nadstavby pahýľov
- Podkladové výplne

Použitie:

Príprava:
Kvôli ochrane zdravej skloviny by mala byť preparácia kavít zásadne čo najmenej invazívna. Preparácia zárezov nie je potrebná. Kavity triedy V by mali mať minimálnu hĺbku 1 mm. Zvyšky preparácie odstráňte vodným sprejom a vysušte vzduchom, kým sa povrch ešte trochu leskne (nadmerne nevysušujte). Ak je to potrebné, nasaďte matricu. Pri nedostatočnej hrúbke zvyškového dentínu prekryte oblasti v blízkosti pulpy preparátom hydroxidu vápenatého.

Aktivácia aplikačnej kapsuly a miešanie materiálu:
Aplikačnú kapsulu vyberte z hadicového vrecka až bezprostredne pred použitím. Pri aktivácii sa musí celý objem tekutiny z piestu pre tekutinu pretlačiť dovnútra kapsuly. Aplikačnú kapsulu zatlačte piestom pre tekutinu otočeným smerom nadol proti tvrdému povrchu (napr. stôl) až na doraz (pozri obr. 1). Kapsulu aktivujte až bezprostredne pred použitím a ihneď ju uchyťte vo vysokofrekvenčnom miešači s cca. 4000 kmitmi za min. Aktivovanú aplikačnú kapsulu premiešavajte 10 s, hneď ju vyberte z miešača a uchyťte do upínadla aplikátora (napr. AC Applicator, pozri príslušný návod na použitie).

Aplikácia:
Vypúšťací otvor otvorte nadvihnutím kanyly až po citeľný doraz (pozri obr. 2) a materiál do 10 sekúnd od ukončenia miešania aplikujte pomalým, rovnomerným stláčaním páčky aplikátora priamo do kavity. Otáčaním celej aplikačnej kapsuly v upínadle možno kanylu nasmerovať ľubovoľným smerom. Doba opracovateľnosti a konzistencia môžu byť ovplyvnené v závislosti od typu miešača a doby miešania.

Obr. 1: Aktivovanie kapsuly Obr. 2: Otvorenie kapsuly

Vyhnite sa nepotrebným prestávkam medzi aplikáciou a vypracovaním, pretože stuhnutie materiálu môže brániť jeho spracovaniu.
Výplň aplikujte vo vrstvách o maximálnej hrúbke 2 mm, upravte vhodným nástrojom a potom vytvrďte svetlom.
Pri izbovej teplote je **Ionolux** spracovateľný najmenej 2,5 min. Vyššie teploty skracujú, nízke teploty predžujú dobu spracovateľnosti.

Vytvrdzovanie svetlom:
Na vytvrdzovanie materiálu svetlom sa hodia polymerizačné lampy dostupné na trhu. Doba vytvrdzovania pri použití LED alebo halogénovej polymerizačnej lampy so svetelným výkonom najmenej 500 mW/cm² je 20 s na jednu vrstvu.
Svetelný zdroj držte pri povrchu cementu tak blízko, ako je to len možné. Ak je odstup väčší ako 5 mm, musíte počítať s horším vytvrdnutím.

Disponibilné množstvo [ml]	najmenej 0,17
Množstvo netto na kapsulu [g]	najmenej 0,35
Doba miešania [s]	10
Doba spracovania [min]	najmenej 2,5
Tuhnutie svetlom [s]	20

Vypracovanie:
Po vytuhnutí svetlom sa môžu odstrániť prebytky materiálu a výplň sa môže ako obvykle finírovať a leštiť.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:
- Nezabudnite na to, že aplikačnú kapsulu treba po aktivovaní ihneď premiešať.
- Pri kontakte s pokožkou alebo sliznicou materiál odstráňte z pokožky tampónom navlhčeným v alkohole a následne opláchnite vodou.
- Pri dotyku s očami oči dôkladne vypáchnite vodou a vyhľadajte lekára.
- **Ionolux** obsahuje kyselinu polyakrylovú, amíny, BHT a metakryláty. Pri známej precitlivenosti (alergii) na tieto zložky **Ionolux** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku.
- Fenolové látky, najmä prípravky obsahujúce eugenol a thymol, rušivo vplývajú na proces tuhnutia výplňových materiálov. Preto je nevyhnutné vyhnúť sa použitiu zinkoxid-eugenolových cementov alebo iných materiálov obsahujúcich eugenol v spojitosti s **Ionolux**om.

Pokyny k skladovaniu a používaniu:
Ionolux skladujte v suchu pri teplote 4 °C - 23 °C. Z fólie ho vyberte až bezprostredne pred použitím. Po uplynutí dátumu exspirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezávazne. Našimi pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

LT Aplikavimo kapsulė
Pagal DIN EN ISO 9917-2 : 2010
Naudojimo instrukcija

Produkto aprašymas:
Ionolux yra šviesa kietinama, rentgenokontrastiška stiklo jonomerinė restauracinė medžiaga lengvo naudojimo kapsulėse. Medžiaga pasižymi išššskirtine estetika, geromis aplikavimo savybėmis ir stipria chemine adhezija.
Ionolux gaminamas: A1, A2, A3, A3.5 ir B1 atspalvių. Mažiausias medžiagos panaudojamas kiekis kapsulėje yra 0.17 ml.

Indikacijos:
- III ir V klasės restauracijos, ypač prekakleliniai ir šakniniai karioziniai pažeidimai
- Pieninių dantų plombavimas
- Maži I klasės pažeidimai
- Laikinas plombavimas
- Kulties atstatymas
- Pamušalas

Naudojimas:

Paruošimas:
Ertmės preparavimas turėtų būti minimaliai invazyvus, siekiant išsaugoti sveikus danties audinius. Nėra būtinybės formuoti užsilaikymo nišas. V klasės ertmės turėtų būti minimaliai 1 mm gylio. Išplaukite išpreparuotą etmę vandens srove, tada džiovinkite oru iki paviršius liks lengvai blizgus (neperdžiovinkite). Naudokite matricą, jei būtina. Jei likusio dentino storis yra plonas, tokiu atveju arti pulpos esančias vietas padenkite tinkamu kalcio hidroksido pamušalu.

Aktyvuokite kapsulę ir sumaišykite medžiagą:
Išimkite kapsulę iš jos pakuotės tik prieš pat naudojimą. Aktyvavimo metu skystis iš jo rezervuaro turi būti išspaustas į kapsulės vidų kaip galima labiau. Kad tai pasiektumėte, spauskite/stumkite kapsulės galą, talpinantį skystį, į kietą paviršių (pvz., stalą) tol, kol jis judės (žiūrėkite pav.1).
Kapsulę aktyvuokite tik prieš pat naudojimą, nedelsiant talpinkite į aukšto dažnio maišytuvą su maždaug 4,000 virpesių per minutę. Maišykite aktyvuotą kapsulę 10 sekundžių, išimkite iš maišytuvo tuojau pat, įdėkite į aplikavimo prietaiso laikiklį (pvz., AC Applicator, žiūrėkite atitinkamas naudojimo instrukcijas).

Aplikavimas:
Atsargiai atidarykite aplikavimo angą pakeldami kaniulę, kol pajusite sustojimą (žiūrėkite pav. 2), ir aplikuokite medžiagą tiesiogiai į ertmę per 10 s nuo sumaišymo pabaigos, spausdami aplikatoriaus svertį lėtai ir tolygiai. Kaniulės padėtis gali būti pakeista reikalui esant sukant visą kapsulę laikiklio viduje. Darbo laikas ir konsistencija gali priklausyti nuo kapsulių maišytuvo tipo ir maišymo laiko.

Pav. 1: Kapsulės aktyvavimas Pav. 2: Kapsulės atidarymas

Venkite bereikalingų pauzių tarp maišymo ir aplikavimo, kad medžiaga nepradėtų kietėti dar aplikuojant, kas apsunkins darbą su medžiaga.
Aplikuokite pasirinktą **Ionolux** sluoksniais, ne storesniais nei 2 mm, adaptuokite tinkamu instrumentu ir po to sukietinkite šviesa.
Esant kambario temperatūrai **Ionolux** darbo laikas yra 2.5 min. Aukšesnė temperatūra trumpina darbo laiką, žemesnė prailgina.

Kietinimas:
Polimerizuoti galima rinkoje esančiais polimerizatoriais. Šviesos intensyvumas naudojant LED/halogeninį polimerizatorių turi būti ne mažesnis kaip 500 mW/cm². Polimerizavimo laikas kiekvienam sluoksniui yra 20 s. Laikykite polimerizatoriaus šviesolaidį kuo arčiau polimerizuojamo paviršiaus. Jei atstumas yra didesnis nei 5 mm, polimerizacijos gylis bus mažesnis.

Gaunamas kiekis [ml]	mažiausiai 0.17
Neto svoris kapsulėje [g]	mažiausiai 0.35
Maišymo laikas [s]	10
Darbo laikas [min]	mažiausiai 2.5
Polimerizavimo laikas [s]	20

Pabaigimas:
Po polimerizavimo, pašalinkite plombos perteklių, pabaikite ir poliruokite restauraciją kaip įprasta.

Informacija, apsaugos priemonės:
- Užtikrinkite, kad aplikavimo kapsulė yra maišoma iškart po akyvavimo.
- Patekus ant burnos gleivinės ar odos, nedelsiant pašalinkite vatos tamponėliu su alkoholiu. Nuplaukite vandeniu.
- Esant kontaktui su akimis, nedelsiant gausiai plaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
- **Ionolux** turi poliakrilinės rūgšties, aminų, BHT ir metakrilatų. **Ionolux** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinių dalių.
- Fenolinės medžiagos, ypač preparatai su eugenolu ir timoliu sutrikdo restauracijnės medžiagos polimerizaciją. Nenaudokite cinko oksido eugenolinių cementų ar kitų eugenolo turinčių medžiagų kartu su **Ionolux**.

Laikymo instrukcija ir aplikavimo būdas:
Laikykite **Ionolux** sausoje vietoje 4 °C - 23 °C temperatūroje. Išimkite iš folinės pakuotės tik prieš pat naudojimą. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

LV

Aplikācijas kapsulas
Atbilst DIN EN ISO 9917-2 : 2010
Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:
Ionolux ir gaismā cietējošs un rentgenstaros necaurspīdīgs stikla jonomēru plombēšanas materiāls, iepildīts lietošanai ērtās kapsulās.
Materiāls izceļas ar lieliskām estētiskajām īpašībām, ir viegli apstrādājams un teicami pieķeras pie virsmas.
Ionolux ir pieejams A1, A2, A3, A3.5 un B1 krāsā. Katra kapsula satur vismaz 0,17 ml izmantojama cementa.

Pielietojums:
- III un V klases plombas, pirmkārt cervikālās plombas un sakņu kariess
- Piena zobu plombas
- Nelielas I klases plombas
- Pagaidu plombas
- Zoba kroņa izveidošana
- Oderes

Lietošana:

Sagatavošana:
Lai saudzētu zoba veselo substanci, dobums jāsagatavo ar minimālu urbšanu. Nav nepieciešams izveidot paplašinājumu dobuma pamatnē. V klases dobumiem jābūt vismaz 1 mm dziļiem. Sagatavošanas procesā radušās atliekas jāizskalo ar ūdens strūklu, dobums jāizsausina ar gaisu, līdz virsma vēl ir saglabājusi matētu spīdumu (nepārsausināt). Ja nepieciešams, varat lietot matricu. Ja atlikušā dentīna biezums ir pārāk mazs, pulpas tuvumā vajadzētu uzklāt kalcija hidroksīda preparātu.

Aplikācijas kapsulu aktivizēšana un materiāla samaisīšana:
Aplikācijas kapsula jāizņem no iesaiņojuma tikai tieši pirms izmantošanas. Aktivizēšanas procesā šķidrums no virzuļa iespējami pilnā apmērā jāiespiež kapsulas iekšienē. Tāpēc aplikācijas kapsula (ar šķidrumu saturošo virzuli uz leju) jānoliek uz cietas pamatnes (piem., uz galda) un lēnām jānospiež līdz galam (skat. 1. att.). Kapsulu aktivizējiet tikai tieši pirms lietošanas un tūdaļ ievietojiet augstfrekvences maisītājā ar 4000 svārstībām minūtē. Aktivizētā aplikācijas kapsula jāmaisa 10 sek., tūlīt pēc tam jāizņem no maisītāja un jāieliek aplikatora (piem., AC Applicator, skatīt attiecīgo lietošanas informāciju) turētājā.

Uzklāšana:
Paceļot kanili uz augšu līdz jūtamai atdurei, atbrīvojiet atveri (skat. 2. tt.) un ne vēlāk kā 10 sek. pēc maisīšanas beigām aplicējiet materiālu tieši dobumā, lēnām un vienmērīgi spiežot klāt aplikatora sviru. Turētājā pagriežot visu aplikācijas kapsulu, kanili iespējams novietot jebkurā pozīcijā. Iz mantotā kapsulu maisītāja tips un maisīšanas ilgums var ietekmēt apstrādes laiku un materiāla konsistenci.

1. att.: Kapsulas aktivizācija 2. att.: Kapsulas atvēršana

Izvairieties no nevajadzīga pārtraukuma starp aplikāciju un formas piešķiršanu, jo materiāla sacietēšana var apgrūtināt apstrādi. Aplicējiet plombu kārtās, kuru biezums nepārsniedz 2 mm, apstrādājiet ar piemērotu instrumentu, pēc tam cietiniet gaismā. Istabas temperatūrā **Ionolux** ir iespējams apstrādāt vismaz 2,5 min. Augstāka temperatūra saīsina, bet zemāka temperatūra paildzina apstrādes laiku.

Sacietēšana gaismā:
Lai materiāls sacietētu gaismā, var izmantot tirdzniecībā pieejamās polimerizācijas lampas. Izmantojot gaismas diožu/halogēnu lampu ar gaismas jaudu vismaz 500 mW/cm², sacietēšanas laiks ir 20 s katrai kārtai.
Gaismas avotam jāatrodas iespējami tuvu cementa virsmai. Ja atstatums ir lielāks par 5 mm, tad jāņem vērā, ka sacietēšana būs sliktāka.

Legūstamais daudzums [ml]	vismaz 0,17
Kapsulas masa neto [g]	vismaz 0,35
Sajaukšanas laiks [s]	10
Apstrādāšanas laiks [min]	vismaz 2,5
Sacietēšana gaismā [s]	20

Apstrāde:
Pēc sacietēšanas var noņemt lieko materiālu un kā vienmēr nogludināt un nopulēt plombu.

Norādes, piesardzības pasākumi:
- Jāņem vērā, ka aplikācijas kapsula ir jāsamaisa tūdaļ pēc aktivizēšanas.
- Nonākot saskarē ar ādu vai gļotādu, noņemt ar spirtā samērcētu tamponu, pēc tam noskalot ar ūdeni.
- Pēc iekļūšanas acīs kārtīgi izskalot ar ūdeni un konsultēties ar ārstu.
- **Ionolux** satur poliakrilskābi, amīnus, BHT un metakrilātus. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Ionolux** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās.
- Vielas, kas satur fenolus, galvenokārt eigenolu un timolu saturoši preparāti, kavē plombēšanas cementa sacietēšanu. Tādēļ jāizvairās no plombēšanas cementa kontakta ar cinka oksīda-eigenola cementiem vai citiem eigenolu saturošiem materiāliem.

Norādes par uzglabāšanu un pielietošanu:
Ionolux jāglabā sausā vietā 4 °C - 23 °C temperatūrā. Izņemt no folijas tikai tieši pirms lietošanas. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

HR

Aplikacijska kapsula
Odgovara DIN EN ISO 9917-2 : 2010
Upute za upotrebu

Opis proizvoda:
Ionolux je svjetlom stvrdnjavajući, staklenoionomerni materijal za ispune, vidljiv na rendgenu, a nalazi se u kapsulama koje omogućuju lako rukovanje.
Materijal karakterizira odlična estetika, lakoća obrade i visoka sposobnost samoprianjanja.
Ionolux se može kupiti u bojama A1, A2, A3, A3.5 i B1. Korištena količina cementa u kapsuli iznosi minimalno 0,17 ml.

Indikacije:
- Ispune III. i V. razreda, prije svega cervikalne ispune i karijesi korijena
- Ispune mliječnih zuba
- Male ispune I. razreda
- Privremene ispune
- Nadogradnje bataljaka
- Zaštitne podloge

Primjena:

Priprema:
Dodatno bi preparacija kaviteta zbog očuvanja zdravog tvrdog zubnog tkiva trebala biti samo minimalno invazivna. Preparacija potkopanih dijelova nije potrebna.
Dubina kaviteta V. razreda trebala bi iznositi minimalno 1 mm. Uklonite ostatke od preparacije vodenim sprejem i sušite zrakom sve dok se površina još malo sjaji (ne previše suho). Ako je potrebno, može se postaviti matrica.
U slučaju nedovoljne debljine preostalog dentina, područja u blizini pulpe trebala bi se prekriti preparatom kalcijevog hidroksida.

Aktiviranje aplikacijske kapsule i miješanje materijala:
Aplikacijsku kapsulu treba izvaditi iz vrećice neposredno prije primjene. Pri aktiviranju tekućinu iz klipa s tekućinom po mogućnosti u potpunosti istisnuti u unutrašnjost kapsule. U tu se svrhu aplikacijska kapsula s klipom za tekućine polako okrene prema dolje na čvrstu površinu (npr. stol) sve do graničnika (vidi sliku 1). Kapsulu aktivirati neposredno prije uporabe i odmah je staviti u visokofrekventni mješač s oko 4.000 okretaja u min. Aktiviranu aplikacijsku kapsulu miješati 10 s, odmah je izvaditi iz mješača i umetnuti u držač aplikatora (npr. AC Applicator, vidi dotične informacije za uporabu).

Aplikacija:
Podizanjem kanile dok ne osjetite graničnik otvorite otvor za ispuštanje (vidi sl. 2) i materijal aplicirati najkasnije 10 s po završetku miješanja laganim, ravnomjernim pritiskanjem poluge aplikatora izravno u kavitet. Okretanjem cijele aplikacijske kapsule u držaču može centrirati kanilu po želji. Svaki tip mješača za kapsulu i vrijeme miješanja utječu na vrijeme obrade i konzistentnost.

Sl. 1: Aktiviranje kapsule Sl. 2: Otvaranje kapsule

Trebate izbjegavati nepotrebno čekanje između apliciranja i završne obrade jer stvrdnjavanje materijala može ometati obradu.
Nanesite ispunu u slojevima debljine najviše do 2 mm, prilagodite prikladnim instrumentom, a zatim stvrdnite svjetlom.
Ionolux se na sobnoj temperaturi može obrađivati minimalno 2,5 min. Više temperature skraćuju, a niske temperature produžuju vrijeme obrade.

Stvrdnjavanje svjetlom:
Za polimerizaciju materijala prikladne su uobičajene polimerizacijske svjetiljke. Vrijeme stvrdnjavanja pri uporabi LED/halogene svjetiljke sa snagom svjetla od najmanje 500 mW/cm² iznosi 20 s po sloju.
Izvor svjetla držite što je bliže moguće površini cementa. U slučaju udaljenosti veće od 5 mm doći će do lošijeg stvrdnjavanja.

Raspoloživa količina [ml]	min. 0,17
Neto težina po kapsuli [g]	min. 0,35
Vrijeme miješanja [s]	10
Vrijeme obrade [min]	min. 2,5
Stvrdnjavanje svjetlom [s]	20

Izrada:
Nakon stvrdnjavanja svjetlom možete ukloniti višak, a ispunu završno obraditi i polirati kao što je uobičajeno.

Upute i mjere opreza:
- Imajte na umu da se aplikacijska kapsula treba zamiješati odmah nakon aktiviranja.
- Ako dođe u dodir s kožom ili sluznicom uklonite komadićem vate natopljenim u alkoholu, a zatim isperite vodom.
- Ako dođe u dodir s očima, temeljito isperite vodom i potražite savjet liječnika.
- **Ionolux** sadrži poliakrilnu kiselinu, amine, BHT i metakrilate. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alergije) na ove sastojke **Ionolux** treba odustati od njegove primjene.
- Fenolne tvari, posebno preparati koji sadrže eugenol i timol, uzrokuju smetnje stvrdnjavanja cementa za ispune. Stoga treba izbjegavati upotrebu cinkoksid-eugenol cementa ili drugih aktivnih tvari koje sadrže eugenol zajedno s proizvodom **Ionolux**.

Upute za čuvanje i primjenu:
Ionolux čuvati na suhom mjestu na temperaturama od 4 °C - 23 °C. Neposredno prije uporabe izvaditi ga iz folije. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

EE

Aplikatsioonikapsel
Vastab standardile DIN EN ISO 9917-2 : 2010
Kasutusjuhised

Toote kirjeldus:
Ionolux on valguskõvastuv röntgenkontrastne klaasionomeerne-restauratiivmaterjal kasutajasõbralikes kapslites. Materjalil on erakordselt esteetilised omadused, head käsitlemisomadused ja kõrge keemiline adhesiivsus.
Ionolux on saadaval värvitoonides A1, A2, A3, A3.5 ja B1. Kasutatava tsemendi kogus igas kapslis on vähemalt 0,17 ml.

Näidustused:
- Klasside III ja V restauratsioonid, peamiselt servikaalsed täidised ja juurekaaries
- Piimahammaste restauratsioon
- Väikesed klass I täidised
- Ajutised täidised
- Hambaköndi ülesehitused
- Alustäidised

Kasutamine:

Ettevalmistamine:
Põhimõtteliselt peaks kaviteedi ettevalmistus olema minimaalselt invasiivne säilitamaks tervet hambakude. Pole vajadust enese alla minevate kohtade järele. Klass V kaviteetide minimaalne sügavus peaks olema 1 mm. Eemaldage ettevalmistusjäägid veejoaga, seejärel kuivatage õhuga nii, et pind jääb pisut läikiv (mitte liigselt kuivatada). Vajaduse korral asetage ka matriits. Kui järelejäänud dentiini paksus pole piisav, tuleks pulbi lähedal olev ala katta kaltsiumhüdroksiidtootega.

Aplikatsioonikapsli aktiveerimine ja materjali segamine:
Võtke aplikatsioonikapsel torukujulisest kotist välja vahetult enne kasutamist. Aktiveerimise ajal peaks pudelis olevat vedelikku kapslisse suruma võimalikult palju. Selle saavutamiseks surutakse aplikatsioonikapsli seda otsa, millesse vedelikupudel tungib, aeglaselt vastu kõva pinda (nt laud) nii kaugele, kui pudel liigub (vt joon. 1). Kapsel tuleb aktiveerida vahetult enne kasutamist ja kohe sisestada kõrge sagedusega segamisaparaati u. 4000 võnget minutis. Segage aktiveeritud aplikatsioonikapslit 10 s, eemaldage see viivitamata segajast ja sisestage see aplikatsiooniseadme hoidjasse (nt AC Aplikaator, vaadake vastavaid kasutusjuhiseid).

Aplitseerimine:
Avage ettevaatlikult väljalaskeava, tõstes kanüüli, kuni tunnete takistust (vt joon. 2), ning kandke materjali otse kaviteeti 10 s jooksul segamisaja lõpust, vajutades aeglaselt ja ühtlaselt aplikaatori kangile. Kanüüli saab joondada vastavalt vajadusele, pöörates tervet aplikatsioonikapslit hoidjas. Töötlemisaega ja konsistentsi võivad mõjutada vastava kapslisegaja tüüp ja segamisaeg.

Joon 1: Kapsli aktiveerimine Joon 3: Kapsli avamine

Vältige tarbetut ooteaega aplikatsiooni ja viimistlemise vahel, kuna materjali kõvastumisprotsess võib töötlemist raskendada.
Aplitseerige valitud **Ionolux**i tooni maksimaalselt 2 mm paksuste kihtidena, kohandage sobiva instrumendiga ja hiljem kõvastage valgusega.
Toatemperatuuril on **Ionolux**i töötlemisaeg 2,5 min. Kõrgemad temperatuurid lühendavad töötlemisaega, madalamad pikendavad seda.

Valguskõvastamine:
Materjali valguskõvastamiseks sobivad tavapärased polümerisatsiooniseadmed. Minimaalselt 500 mW/cm² valgusvõimsusega LED/halogeenvalguse kasutamisel on valguskõvastamise tsükli pikkus 20 sekundit kihi kohta.
Hoidke valgusotsikut täidismaterjali pinnale nii lähedal kui võimalik. Kui vahekaugus on suurem kui 5 mm, võib kõvastumissügavus väheneda.

Kogus kapsli kohta [ml]	min. 0,17
Kapsli netokaal [g]	min. 0,35
Segamisaeg [s]	10
Töötlemisaeg [min]	min 2,5
Valguskõvastamine [s]	20

Viimistlemine:
Pärast valguskõvastamist eemaldage liigne materjal ning viimistlege ja lihvige täidis nagu tavaliselt.

Teave, ettevaatusabinõud:
- Veenduge, et aplikatsioonikapslit segatakse vahetult pärast aktiveerimist.
- Kontakti korral suu limaskesta või nahaga eemaldada kohe alkoholi kastetud vatipulgaga. Loputada veega.
- Silma sattumisel loputada kohe rohke veega ja pöörduda arsti poole.
- **Ionolux** sisaldab polüakrüülhapet, amiine, BHT-d ja metakrülaate. **Ionolux** ei tohiks kasutada teadaoleva ülitundlikkuse (allergia) korral ükskõik millise koostisosa suhtes.
- Fenoolsed ühendid, eriti eugenooli või tümooli sisaldavad preparaadid, takistavad komposiittäidismaterjalide kõvastumist. Ärge kasutage tsinkoksiid-eugenooltsemente ega teisi eugenooli sisaldavaid materjali koos **Ionolux**iga.

Säilitamine ja aplikatsioonimeetod:
Hoida temperatuuril 4 °C - 23 °C. Eemaldage fooliumist vahetult enne kasutamist. Mitte kasutada pärast kõlblikkusaja lõppu.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaatide korral on võimalik saada meilt suulisi ja/või kirjalikke näpunäiteid. Kuna meie preparaatide kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklikul vastutusel. Meie omalt poolt garanteerime preparaatide kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Last revised: 02/2016

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VC 60 BB2115 E1 0216 99 © by VOCO